





### 珍藏西藏珍貴大佛

## 色拉寺及鎮寺之寶

張方

佛像是為國寶級文物。西藏拉薩色拉寺(即布達拉)大佛殿，最近有件稀世之寶。這件大佛像是元朝皇帝賜給西藏的八大珍貴佛像之一，重九十九斤，高達一米，價值連城，向為西藏佛門聖物。

色拉寺係拉薩三大名剎之一，由宗喀巴大師於一四〇九年所創。其大佛殿，共有一百一十間，佔地一百零四畝。宗喀巴大師於一四〇九年所創，其大佛殿，共有一百一十間，佔地一百零四畝。宗喀巴大師於一四〇九年所創，其大佛殿，共有一百一十間，佔地一百零四畝。

### 下午茶座

美國領事對美國社會沒有真正的重視和照顧。

「紐約時報」一名專欄作家就特別提到，與美國政府關係密切的官員，往往對海外記者視而不見。這名專欄作家說，這些官員往往對海外記者視而不見。這名專欄作家說，這些官員往往對海外記者視而不見。

### 由佳片談起

最近看了部長連一百九十分鐘的電影《魚珠》，拍得真不錯。以廣州為背景，揭示若干社會問題，但其中亦有些正面人物。

內地電影界亦有些啟示，大陸影片拍得越來越好。內地電影界亦有些啟示，大陸影片拍得越來越好。內地電影界亦有些啟示，大陸影片拍得越來越好。

### 為女病人把脈無禁

李將軍以為不為禁。華佗走後，將軍生病稍為好轉。但日多，病復發，李將軍只得再叫華佗。

華佗把過他的脈後宣佈：「此脈故事，在後，後兒不復生……」

### 古

骨灰，是兩個人的合在一起。有阿、美兩地。所以他的骨灰，是在兩地各半，留在盒子裡。

不過說起骨灰，一貫開幾，施洛提分做兩堆，是並未算得什麼事的。因為著名詩人活活性格明星查禮實，就下了一堆。

### 福

自今歲歲首始，香港的注意力相繼集中於海灣戰爭及新機場問題。證明成效甚微，變相的「當然返返」似無疾而終，連港府也開始受到嚴重挑戰。

雖然這個決定來得未免稍遲，但總算是值得市民支持的決定。

### 船民問題再受矚目

上月初越南船民九七〇人，較去年同期增加一倍半。本月頭八天的來港越南船民九四〇人，超過去年五月份的總數。

雖然這個決定來得未免稍遲，但總算是值得市民支持的決定。

### 環保廢物回收

蘇：把廢物回收再作處理，一方面清潔廢物處理，健康，而主要收集廢紙、廢玻璃、如啤酒瓶和飲品瓶，多使用鉛質，又輕和不傷手，但成本亦相當昂貴，大有廢物回收條約和環保條約的必要。

關於鉛質回收的簡單機械，目前已有許多種介紹，最簡單的一種是「空棧機」，不必使用電力，像一條橡皮繩的形狀，把空棧倒放掛着，輕力用手互相作用，即可把空棧倒回空棧，即可把空棧倒回空棧。

### 下午茶座

美國領事對美國社會沒有真正的重視和照顧。

「紐約時報」一名專欄作家就特別提到，與美國政府關係密切的官員，往往對海外記者視而不見。這名專欄作家說，這些官員往往對海外記者視而不見。

### 由佳片談起

最近看了部長連一百九十分鐘的電影《魚珠》，拍得真不錯。以廣州為背景，揭示若干社會問題，但其中亦有些正面人物。

### 古

骨灰，是兩個人的合在一起。有阿、美兩地。所以他的骨灰，是在兩地各半，留在盒子裡。

### 三談骨灰

骨灰，是兩個人的合在一起。有阿、美兩地。所以他的骨灰，是在兩地各半，留在盒子裡。

### 福

自今歲歲首始，香港的注意力相繼集中於海灣戰爭及新機場問題。證明成效甚微，變相的「當然返返」似無疾而終，連港府也開始受到嚴重挑戰。

### 福

自今歲歲首始，香港的注意力相繼集中於海灣戰爭及新機場問題。證明成效甚微，變相的「當然返返」似無疾而終，連港府也開始受到嚴重挑戰。

## 華僑金行

WAH KIU JEWELLERS LTD. 504 MAIN STREET VANCOUVER. 電話669-3247

經營業務：正價買賣 鑽石玉器 紅藍寶石 金銀首飾 結婚金牌 名廠鐘表 黃白金飾 賀壽金座 精工修理 款式新穎

## 黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES 128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

代理燕梳 汽車房商 車屋業 旅遊

## 安達旅遊

3811 MAIN ST. 879-7119 (22ND & MAIN)

香港直航(一晚酒店) CAD 1125 (雙人房)  
溫哥華一日遊 CAD 49.00  
域多利一日遊 CAD 76.00  
西雅圖一日遊 CAD 65.00  
城市花園(香港) CAD 60.00  
香港特價酒店 君怡(九龍) CAD 77.00  
逸東(九龍) CAD 88.00

## 環球旅行社

WANKOW TRAVEL (since 1954) 258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA 加拿大溫哥華片打東街258號電話：(604) 684-2341

中國旅行團 (丘錫琛主理)

中國遊	19天 \$3288	(每月出發)
香港、廣州、杭州、上海、蘇州、北京、西安、桂林		
3/25、4/15、5/20、6/6、7/8、9/9、9/30、10/28		
中國遊	15天 \$2688	(每月出發)
上海、蘇州、北京、西安、桂林、廣州。		
3/29、4/19、5/24、6/10、7/12、9/13、10/4、11/1。		
三峽遊	19天 \$3188	(6/7、9/9)
昆明、樂山、峨嵋、成都、重慶、三峽、武漢、廣州		
滿洲行	15天 \$2588	(8月19日)
北京、承德、瀋陽、哈爾濱、長春、延吉、長白山		
絲路行	19天 \$3288	(9月2日)
北京、西安、蘭州、嘉峪關、敦煌、哈密、吐魯番、烏魯木齊、喀什、廣州		

## WONG'S INSURANCE SERVICES LTD 黃氏保險公司

汽車及房屋保險均可使用VISA信用咭 結單而無任何附加費用!!

房屋保險、商業保險 分期付款免利息!

Auto 汽車 人壽保險  
Business 商業 壽險  
Life 人壽保險

可以保障房屋之主權  
可以累積款項作為退休之用  
可以累積款項作為子女教育之用  
儲蓄的人壽保險，百分之一百歸還本金加紅利利息

Autoplan 875-6928 or 875-8848 or 875-9900 CALL 24 HRS. Across From Jim Pattison

## 快意旅遊公司

溫哥華華埠片打東街125號 (604) 669-4165

暑期精選遊：香港直航(一晚酒店) \$1120 (雙人房) 出發日期：6月11, 13, 18

溫哥華、羅省、香港 \$1568.00 出發日期：7月9, 11, 16, 25, 30

溫哥華/羅省/香港 \$1568.00 出發日期：7月9, 11, 16, 25, 30

溫哥華/羅省/香港 \$1568.00 出發日期：7月9, 11, 16, 25, 30

溫哥華/羅省/香港 \$1568.00 出發日期：7月9, 11, 16, 25, 30

## 特價機票前往東南亞各地

香港 \$958 吉隆坡 \$1148 西貢 \$1418 台北 \$958 星加坡 \$1148 河內 \$1488 曼谷 \$1088 耶加達 \$1238

香港機票及酒店 直航機票六晚酒店 \$1288 (雙人房) 3/25, 4/15, 5/6, 5/20, 6/6, 9/9, 10/28, 11/25

代理香港蠟龍酒店 \$32 (雙人房每位) 香港或台北 \$958 通國粵英語，直接出票

# 始興旅遊資源豐

## 粵北贛州聯遊

潘國輝

童年的時候，我對粵北非常嚮往，幼小的我，心裏留下難忘的記憶。數十年的願望，日前終於得償所願。我對粵北的嚮往，可以說與中國的苦難歲月有關。抗日戰爭爆發後，沿海港線淪陷，粵北山區成為避難的地方，一批批難民湧到韶關、韶關和

曲江也因此聲名大振，對粵北非常嚮往，幼小的我，心裏留下難忘的記憶。數十年的願望，日前終於得償所願。我對粵北的嚮往，可以說與中國的苦難歲月有關。抗日戰爭爆發後，沿海港線淪陷，粵北山區成為避難的地方，一批批難民湧到韶關、韶關和

# 泰國南部彼彼島

### 返忘而樂人命目位界世底海美優麗

強永吳：文·圖

泰國南部，有一片美麗的海底世界，位於人跡罕至的彼彼島。這片海域，海水清澈，珊瑚礁林立，是潛水愛好者的天堂。島上居民生活簡樸，與世隔絕，保留著傳統的風俗習慣。這裡的風景如畫，令人心曠神怡。



# 旅遊



雖然在巴黎看電視，看見好些日本的卡通片，但我也在巴黎看過日本的卡通片。在巴黎，你可以買到各種各樣的日本商品，從anime到日本料理，應有盡有。

# 在法國看日本

楊慧敏

日文為選修科目。巴黎旅遊局提供的地圖、博物館的指南，都有日文版本。在巴黎，你可以感受到日本文化的魅力，從傳統的工藝到現代的流行文化。

# 可歌可泣的泰姬陵

泰姬陵是印度最著名的建築之一，由莫臥兒王朝的皇帝沙賈汗為其愛妃建造的。這座大理石陵墓，以其精美的雕刻和對稱的設計而聞名。它的歷史充滿了悲劇和愛情，令人感嘆。

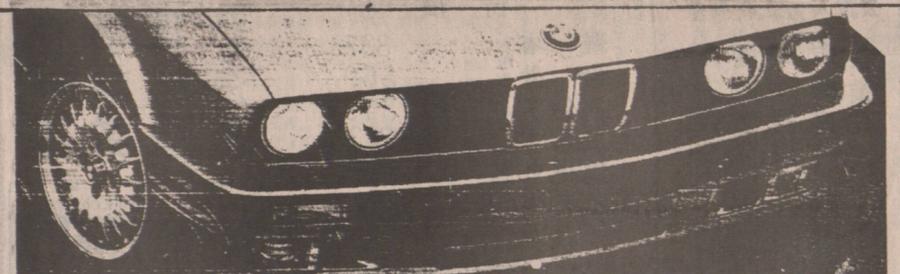
# 瑞士最美的城市

琉森是瑞士最美麗的城市之一，位於湖光山色之間。這裡的建築風格獨特，街道整潔，環境優美。每年都會吸引大量的遊客前來觀光，是度假和休閒的好去處。



(下)：將餐文日有備廳餐少不國法(上) 多人遊日平國公的黎巴

我們走的時候，看到本來刻有幾何圖形的沙島，多了一個，原因是另外幾個人跨上了那本來只用來裝飾的沙島。



Autowest BMW 為酬謝過往五年來各位之支持，特別將最後之 325 系列汽車，以特價推出：

1990-325i/2 示範車 紅/黑布椅 12,000 km <b>\$25,995</b>	1990-325i/4 示範車 啡杏色布椅 2,000 km <b>\$28,995</b>
1990-325 開蓬跑車 自動波，電動頂 啡杏色皮椅	1991-325i/4A 翠綠，黑色布椅
1991-325i/4A 啡杏色皮椅 豪華套裝	1991-325i/4A 紅/黑布椅
1991-325i 開蓬跑車 自動波，電動頂 白/黑色皮椅	1991-325iX 四輪帶動 自動波 黃/藍色皮椅

**AUTO WEST BMW**  
RICHMOND AUTO MALL  
KNIGHT & WESTMINSTER HWY.  
**273-2217**

## 重要通告

生抽王、老抽王、  
金標生抽王、草菇老抽、  
鮮蝦抽

歷史悠久、品質一流

凡樽身出現以下  
備註的其中一個編  
號及地區名稱，才  
是正貨。

405  
101  
203  
304

中國廣東

廣東省食品進出口公司  
中國廣州市沿江西路59號  
郵政信箱：69號 傳真：862716  
電掛：廣州 5440 電傳：44381 KFDCCO CN



楊玉梅 前途在我手 發展選正道

甜笑、嬌媚的如花笑靨，最易惹人好感，靚女再加上笑容，猶如錦上添花，分外奪目。...

陳振華係馬利細個時嘅舊偶像，但同李司棋主演嘅《啼笑因緣》，真係迷死好多女仔。...



命註定于承父業

命註定于承父業

一個不學無術的英國肥佬，無端端當起英國一國之君，這由大衛史活自編自導的《皇帝也瘋狂》...

譏刺英皇 讚賞山姆

《皇帝也瘋狂》原名《拉爾夫皇帝》(King Ralph)，通過這個叫拉爾夫的山姆肥佬庸愚怪行，不拘禮節...



本屆準亞姐斯文沒帶鄉音

亞視已選出二十位亞姐候選佳麗，本月廿一號，便會會晤新開界。...

特色服裝配合西班牙浪漫

亞視已選出二十位亞姐候選佳麗，本月廿一號，便會會晤新開界。...

愛如狗命 自命如狗

巴黎紅磨坊一間著名劇院發生連串悲劇，且被指為殺戮。...

姚慕雙妮子姚勇兒

他自己卻走在馬路上！十足得自己名不虛傳。...

阿旦夫婦添得女兒樂也融融

阿旦夫婦添得女兒樂也融融，也忘卻半夜三更的初幸。...

典型的無畏精神象徵

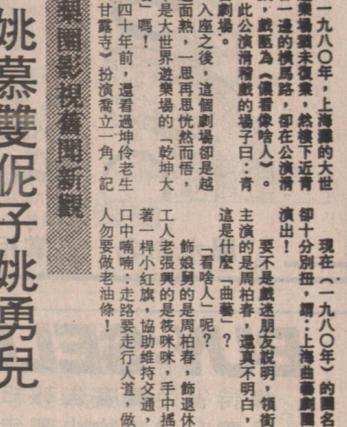
無畏的精神，是英雄人物的特徵。...

大時代中的小事故

大時代中的小事故，二哥看過來。...



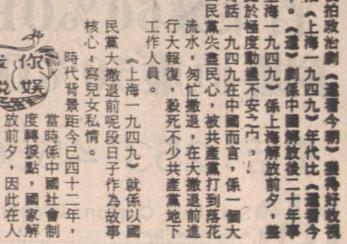
姚慕雙妮子姚勇兒



阿旦夫婦添得女兒樂也融融



典型的無畏精神象徵



大時代中的小事故

# 要相信別人

「要相信別人」這是一句老話。但我們是否真的相信別人？

在「要相信別人」這句老話背後，其實隱藏著一種對人性的悲觀。我們往往認為，別人是不可信的，是會背叛我們的。這種想法，其實是一種自我保護的機制。我們害怕受傷，所以我們選擇不相信別人。

然而，如果我們真的相信別人，我們的世界將會變得完全不同。我們將會發現，原來我們是那麼需要別人的幫助和支持。我們將會發現，原來我們是那麼容易去愛別人，也那麼容易去被別人愛。

所以，讓我們試著去相信別人吧。讓我們試著去相信，原來我們是那麼需要別人的，原來我們是那麼容易去愛別人的。讓我們試著去相信，原來我們是那麼需要別人的，原來我們是那麼容易去被別人愛的。



時裝新姿 可在街上也有一番風味。這套時裝，是時裝設計師的傑作。它不僅美觀大方，而且穿著舒適。這套時裝，是時裝設計師的傑作。它不僅美觀大方，而且穿著舒適。

## 門神、財神、灶神

門神、財神、灶神，這三個神祇，在中國民間信仰中佔有重要的地位。門神是守護家門的神祇，財神是掌管財富的神祇，灶神是掌管灶火的神祇。

在傳統文化中，人們相信這些神祇可以保佑家庭的平安和繁榮。在春節期間，人們會貼上門神、財神和灶神的年畫，祈求新的一年好運连连。

然而，在現代社會，這些神祇的地位已經大不如前。人們更加關注物質生活，而忽視了精神生活。這也反映了現代人對傳統文化的淡忘。

## 集家宜

「集家宜」是一個關於家庭和諧的文章。它探討了如何處理家庭成員之間的關係，如何建立一個溫馨和睦的家庭。

文章指出，家庭是每個人的避風港，也是我們成長的地方。一個和諧的家庭，可以讓我們感到快樂和幸福。而一個不和睦的家庭，則會讓我們感到痛苦和煩惱。

因此，我們應該學會如何去愛家人，如何去理解家人。我們應該學會傾聽和溝通，學會妥協和包容。只有這樣，我們才能建立一個真正和諧的家庭。

## 人女經

「人女經」是一篇關於女性心理的文章。它探討了女性在不同階段所面臨的心理問題，以及如何應對這些問題。

文章指出，女性是一個複雜的群體，她們有著豐富的情感世界。她們容易受到外界環境的影響，也容易產生心理上的波動。

因此，女性應該學會自我調節，學會控制自己的情緒。她們應該學會獨立思考，學會面對生活中的挑戰。只有這樣，女性才能活出真正的自我。

## 受歡迎少女的優缺點

「受歡迎少女的優缺點」是一篇關於青少年心理的文章。它探討了青少年在成長過程中所面臨的心理問題，以及如何應對這些問題。

文章指出，青少年是一個特殊的群體，他們正處於身心發展的關鍵時期。他們容易受到外界環境的影響，也容易產生心理上的波動。

因此，青少年應該學會自我調節，學會控制自己的情緒。他們應該學會獨立思考，學會面對生活中的挑戰。只有這樣，青少年才能活出真正的自我。

## 老年人憂鬱症或痴呆症如何鑑別

「老年人憂鬱症或痴呆症如何鑑別」是一篇關於老年心理的文章。它探討了老年人常見的心理問題，以及如何進行鑑別和治療。

文章指出，老年人容易受到身體衰弱、孤獨感等因素的影響，從而產生憂鬱症或痴呆症。這些問題如果不及時治療，會對老年人的生活造成嚴重的影響。

因此，我們應該關注老年人的心理健康，及時發現和治療他們的心理問題。我們應該多陪伴老年人，多與他們溝通，讓他們感受到家庭的溫暖。

## 心理準備美伊打仗

「心理準備美伊打仗」是一篇關於國際形勢的文章。它探討了美國和伊拉克之間的緊張關係，以及這種關係對世界和平的影響。

文章指出，美國和伊拉克之間的關係一直處於緊張狀態。美國在伊拉克進行的軍事行動，引起了國際社會的廣泛關注。

我們應該關注國際形勢的發展，及時了解國際形勢的變化。我們應該呼籲各方保持冷靜，通過對話和協商解決爭端，維護世界和平。

## 豪華閣綽號客廳擺設

「豪華閣綽號客廳擺設」是一篇關於室內設計的文章。它探討了如何設計一個豪華、舒適的客廳，以及如何選擇合適的傢俱和裝飾品。

文章指出，客廳是一個家庭的中心，也是接待客人的重要場所。一個設計精美的客廳，可以讓客人感到舒適和愉悅。

因此，我們在設計客廳時，應該注重整體的風格和氛圍。我們應該選擇高品質的傢俱和裝飾品，讓客廳煥發出生機和活力。

## 如何訓練孩子動腦

「如何訓練孩子動腦」是一篇關於兒童教育的文章。它探討了如何通過各種活動來訓練孩子的思維能力，提高他們的學習成績。

文章指出，思維能力是孩子的核心競爭力。通過訓練孩子的思維能力，可以讓他們在學習中更加主動和積極。

因此，我們應該多給孩子提供思考的機會，讓他們在實踐中不斷成長。我們應該鼓勵孩子提出問題，並引導他們自己尋找答案。

## 幫孩子解除煩悶

「幫孩子解除煩悶」是一篇關於兒童心理的文章。它探討了如何幫助孩子緩解壓力，解除煩悶，讓他們以更輕鬆的心情面對生活。

文章指出，孩子也會感到煩悶和壓力。這可能是由於學習負擔過重、生活環境變化的原因。

因此，我們應該多關心孩子的心理狀態，及時發現他們的煩悶情緒。我們應該通過溝通和引導，幫助孩子緩解壓力，讓他們重新找回快樂。

## 時裝新姿

「時裝新姿」是一篇關於時裝設計的文章。它探討了最新的時裝潮流，以及如何將時尚元素融入到日常生活中。

文章指出，時裝設計是一個充滿創意的行業。設計師們通過不斷的努力和探索，創造出了許多令人驚嘆的時裝作品。

我們應該關注時裝設計的發展，了解最新的時裝潮流。我們應該學會如何搭配衣服，讓自己的穿著更加時尚和品味。

## 金銀珠寶

「金銀珠寶」是一篇關於珠寶設計的文章。它探討了如何設計和製作精美的金銀珠寶，以及如何選擇合適的寶石。

文章指出，金銀珠寶是展現個人品味和氣質的好選擇。通過設計和製作精美的金銀珠寶，可以讓自己的形象更加完美。

因此，我們在購買金銀珠寶時，應該選擇信譽良好的商家，並注意珠寶的品質和設計。我們應該學會如何欣賞和保養金銀珠寶。

## 時裝新姿

「時裝新姿」是一篇關於時裝設計的文章。它探討了最新的時裝潮流，以及如何將時尚元素融入到日常生活中。

文章指出，時裝設計是一個充滿創意的行業。設計師們通過不斷的努力和探索，創造出了許多令人驚嘆的時裝作品。

我們應該關注時裝設計的發展，了解最新的時裝潮流。我們應該學會如何搭配衣服，讓自己的穿著更加時尚和品味。

## 金銀珠寶

「金銀珠寶」是一篇關於珠寶設計的文章。它探討了如何設計和製作精美的金銀珠寶，以及如何選擇合適的寶石。

文章指出，金銀珠寶是展現個人品味和氣質的好選擇。通過設計和製作精美的金銀珠寶，可以讓自己的形象更加完美。

因此，我們在購買金銀珠寶時，應該選擇信譽良好的商家，並注意珠寶的品質和設計。我們應該學會如何欣賞和保養金銀珠寶。



豪華閣綽號客廳擺設 這套客廳擺設，採用了簡約現代的設計風格。它注重線條的簡潔和色彩的搭配，營造出一種舒適、大氣的氛圍。

**華隆有限公司**  
WAH LOONG LTD.  
5388 Parkwood Place Richmond, B.C. V6V 2M4  
Telephone: (604) 273-1688 (12 lines)

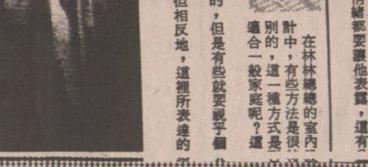
**源運到，大量供應**

各西士齊備  
中國去頭有先白蝦及蝦肉  
中國AAA牌去頭有先白蝦及蝦肉  
緬甸去頭有先白蝦及蝦肉  
越去頭有先白蝦及蝦肉  
香港澳門白蝦及IQ蝦肉  
中國各類有頭蝦及蝦肉  
大小西士龍蝦及扒蝦尾  
急凍香港生鮮鮮魚  
去衣鮮魷筒

常備各種魚類  
紅衫魚 紅魷魚  
黃花魚 白魷魚  
牙帶魚 墨魚  
獅子魚 魚

日本各類冬菇及  
新到中國各類冬菇  
「一日一冬菇，  
精神倍爽朗」

歡迎遠近採購  
寄送貨快捷



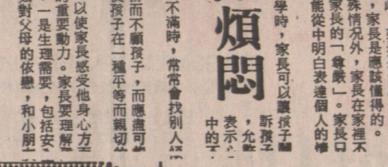
如何訓練孩子動腦 孩子正專注地思考問題，這正是訓練思維能力的最佳時機。

**銀龍公司**  
YIN LONG CO. LTD.  
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.  
TEL: 689-7324

**泰興有限公司**  
Tai Hing Company Ltd.  
(1981)  
265 EAST PENDER STREET - VANCOUVER, B.C.  
V6A 1T8, CANADA  
PHONE 684-1028

**金銀珠寶**

燒臘肉食，中西什貨，  
圍口新鮮蔬菜，生果，  
即日由台灣頂好公司運  
到冷凍鮑魚。  
銀絲卷、芝麻湯丸、毛  
茸、木須皮、壽桃、無  
須鮮凍、可即蒸即食。  
老少咸宜。  
門市批發無任歡迎，  
逢星期三休息。  
地址：五三五哥亞街  
電話：689-7324



幫孩子解除煩悶 孩子正專注地思考問題，這正是訓練思維能力的最佳時機。

**金利源**  
GIM LEE YUEN LTD.  
47 E. Pender Street  
Van., B.C. V6A 1S9

**八折酬賓**  
特價貨品除外

**新到大幫**  
超等味精  
冰霜明蝦

685-9743



如何訓練孩子動腦 孩子正專注地思考問題，這正是訓練思維能力的最佳時機。

**華隆有限公司**  
WAH LOONG LTD.  
5388 Parkwood Place Richmond, B.C. V6V 2M4  
Telephone: (604) 273-1688 (12 lines)

**源運到，大量供應**

各西士齊備  
中國去頭有先白蝦及蝦肉  
中國AAA牌去頭有先白蝦及蝦肉  
緬甸去頭有先白蝦及蝦肉  
越去頭有先白蝦及蝦肉  
香港澳門白蝦及IQ蝦肉  
中國各類有頭蝦及蝦肉  
大小西士龍蝦及扒蝦尾  
急凍香港生鮮鮮魚  
去衣鮮魷筒

常備各種魚類  
紅衫魚 紅魷魚  
黃花魚 白魷魚  
牙帶魚 墨魚  
獅子魚 魚

日本各類冬菇及  
新到中國各類冬菇  
「一日一冬菇，  
精神倍爽朗」

歡迎遠近採購  
寄送貨快捷



如何訓練孩子動腦 孩子正專注地思考問題，這正是訓練思維能力的最佳時機。

**城市駕駛學校**  
City Driving School  
NO. 5-2414 MAIN ST.  
VANCOUVER, B.C.  
電話 874-4544

蘇偉勝  
師質優良 經驗豐富 耐心教授  
筆試路試 精通國粵 客英馬語  
收費公平 忠誠服務

**SUPREME DRIVING SCHOOL**  
拔萃駕駛學校  
91新車 安全易學  
天天考期 成功率高  
電話：275-8038  
傳呼：631-8398

**香港駕駛學院**  
HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.  
地址：域多利5869號  
321-3722

易學速成 筆試路試 服務最快 收費公道 資深導師 歷史最久

校長：吳栢霖 傳呼機：686-8597 (24小時)

**UNIVERSE DRIVING SCHOOL**  
211A 175 E. BROADWAY, VAN., B.C.

**宇宙**  
駕駛學校

經驗豐富 國粵教授  
路試筆試 初學補鐘  
安全易學 歡迎查詢

電話 275-0886  
437-9617

**ELITE DRIVING SCHOOL**  
高級駕駛學校  
B1-111 W. BROADWAY

※有女師傅教車 ※初學或重溫  
※日班或夜班 ※備有路試用車

電話：872-8717 (吳師傅)

**優良駕駛學校**  
PERFECTION DRIVING SCHOOL  
TEL: 433-2888

由 RAYMOND TONG 唐達良主理

名符其實 師質優良 經驗豐富 收費公道  
本校全用 TOYOTA 新車教授舒適易學  
合格率高 歡迎查詢

**聯合駕駛學校**  
#5-2910 COMMERCIAL DRIVE UNITED DRIVING SCHOOL  
TEL: 253-6888

歷史悠久 經驗豐富 耐心教授  
筆試路試 易學速成 合格率高

本校採用90年全新  
TOYOTA COROLLA 特級房車教授  
\*聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名\*

**卑詩駕駛學院**  
211-175 EASE BROADWAY VANCOUVER, B.C.  
TEL: 644-7890

師資優良 耐心教授 易學速成  
考期最快 筆試路試 成功率高

WAYNE FUNG BANG LAU  
馮尚榮 433-4082 劉兆鵬 657-2823  
專人陪同 翻譯筆試 251-5750 郭

**ELITE DRIVING SCHOOL**  
高級駕駛學校  
B1-111 W. BROADWAY

※有女師傅教車 ※初學或重溫  
※日班或夜班 ※備有路試用車

電話：872-8717 (吳師傅)

**優良駕駛學校**  
PERFECTION DRIVING SCHOOL  
TEL: 433-2888

由 RAYMOND TONG 唐達良主理

名符其實 師質優良 經驗豐富 收費公道  
本校全用 TOYOTA 新車教授舒適易學  
合格率高 歡迎查詢



這名女子在講台上發言，一對味高...

### 師律功成最上界世是能可 敗一嚐末年廿人此

#### 數無錢贏人客為 敵大司公險保



格蘭達是保險公司的大敵，在將近二十年中，他還沒使他贏過一筆錢。就在一個星期內，他在二個官司中打贏了二場官司，贏了七百萬元。

這名美國亞利桑那州的律師，利桑那的律師，他有成千上萬的客戶，不願讓法官在庭上，我百分之九十的案子是庭外解決的。

在這二十年中，格蘭達已記不清他究竟打贏了多少官司，也記不清他贏了多少钱。他的顧客從商店職員到社會名流，什麼樣的人都有的。他的成功之道是：他從不讓他的顧客知道他的名字。他從不讓他的顧客知道他的名字。他從不讓他的顧客知道他的名字。

那是在每個空中乘客最害怕的時候，在北海上空兩萬呎的高度，機上的播音系統突然響了起來，打斷了正在用早餐的乘客。

「這是機長正講話，請大家準備緊急降落。」

海上遇險的新婚夫婦理查德和伊夫琳。



海上遇險的新婚夫婦理查德和伊夫琳。

「親愛的，放開我，讓我死，我愛你終生不渝，你別管我，自己朝岸邊游去吧！」

新娘伊夫琳·沙恩林說完這番話，是在大西洋中結束自己的生命，以換取其丈夫理查德的生還。因為她體重過重，兩人在水中合用救生浮塊可能遭厄運。然而，新娘的話卻給新婚丈夫帶來了巨大的鼓舞，他決心與伊夫琳同生共死。

### 怒海遇險 更顯情真

對新婚夫婦的難忘遭遇

色浮板，理查德用繩子將伊夫琳與他拴在一起，兩人就這樣相依為命。此時海水時起時落，伊夫琳開始感到暈眩，肚子和腿也被割破，痛得她直叫。

凌晨三時三十分，正當他倆感到又驚又險時，天空傳來直升飛機的轟鳴聲，這證明他們的遊艇下時發出的無線電呼救信號已被接收。

### 九霄驚魂純屬誤會

「我們雖然該獲得八百萬的賠款，但我們卻覺得這是一筆巨款。」

這名美國亞利桑那州的律師，利桑那的律師，他有成千上萬的客戶，不願讓法官在庭上，我百分之九十的案子是庭外解決的。

### 日本姑娘流行養蛇

日本姑娘的流行養蛇，最近，單身女子為了令家中生進不單單的東西而陪伴自己，蛇和龜的有利之處是，需要精心觀察，數日不吃不喝也能活得很好。

引人注意的是，在這些養蛇的女子之中，不少人是過着夜生活的人士，如模特兒、酒廊侍應、樂師等。而蛇和龜的生存習性也恰恰是在夜間活動。因此，夜間活動。

### 鯊魚瀕危 有待保護

鯊魚人見人怕，但近年來，美國對鯊魚的商業性捕撈已威脅到好幾種鯊魚的生存。日本、南非、澳洲沿海的鯊魚群也都瀕臨絕種。

有鑒於此，海洋生物學家已提議緊急動員保護鯊魚。上週，一位專家在巴黎舉行了第一次有關的國際會議，為鯊魚鳴冤。

鯊魚的進化約在三億五千萬年前，遠早於恐龍。它在科學界中具有重大意義並在維護海洋生態平衡方面起着舉足輕重的作用。鯊魚屬海洋動物中智力最高，感覺最靈敏的一類，牠能聽到二公里外游動的血腥味。鯊魚的眼睛就像夜視鏡，能在漆黑的海水中看得一清二楚。除了食用，人類已發現鯊魚的多種用途。牠的軟骨組織提煉物可用作燒烤者的臨時皮膚，角膜也可被移植到人的眼睛。由於鯊魚缺少腫瘤，其免疫系統正被研究作為抗腫瘤劑。此外，鯊魚捕食病魚，有助於保持海洋衛生。

### 警方缺乏 犯罪猖獗

派往中央市場是件最苦差。在警察所開張之日，流氓們會群起騷擾，當時的所長勸業不得不向共和國治安部隊求援，才阻遏了流氓們的猖獗騷擾。

一位警察說，吸毒是使中央市場治安混亂的根本原因。為了得到毒品，吸毒者必須設法搞到錢，於是他們偷、搶、扒、騙，不擇手段，不擇地點，只要能弄到錢，什麼都幹得出來。

由於人力資源的掣肘，中央市場的警方只能盡量縮小步從。

警方缺乏，犯罪猖獗。

**POLO TRAVEL LTD.**  
**大通旅遊**

**大通旅遊啓事**

由一九九一年五月七日開始，湯德榮 THOMAS TONG 君正式離職本公司。今後湯君在外之一切活動，概與本公司無涉。

特此公佈

大通旅遊董事局謹啓

列治文城市廣場 130 號  
130 - 4751 Garden City Road,  
Richmond, B.C. V6X 3M7

熱線電話：  
**278-1288**

IATA ATAC

**安居樂業**

滙豐銀行樓宇按揭服務，助您有個安樂窩

滙豐銀行樓宇按揭服務是應閣下個別需求而設計，優點特多：

- 20/20 提早還款辦法，可使閣下縮減按揭貸款年期及節省利息支出
- 可預先安排貸款額，毋須臨急周張
- 如資料齊備，貸款可於 24 小時內安排
- 六十天利率保證，免受市場利率波動影響
- 可採用定息按揭

**Hongkong Bank of Canada**  
**滙豐銀行**

溫哥華總行 副總裁兼總經理 林榮高 私人信貸主任 潘宗儀 885 West Georgia Street Vancouver, B.C. (604) 685-1000	加拿大奇倫比亞分行 溫哥華華埠分行 經理 李景敬 副經理 何麗珊 530 Main Street Vancouver, B.C. (604) 683-9611	溫哥華華埠分行 經理 李景敬 副經理 何麗珊 530 Main Street Vancouver, B.C. (604) 683-9611	溫列治分行 經理 倪頌彬 副經理 梁美蘭 5812 Cambie Street Vancouver, B.C. (604) 325-1868	列治文新華埠分行 經理 姚國文 副經理 孫永亮 #120-8191 Westminster Hwy. Richmond, B.C. (604) 276-8700
--	---	--	---	--



### 聞新的棄被

如果你需要經常留意社會時事、新聞動向、財經分析等，以便訂立你的營業策略，你應該如何接收各種消息才得到一個比較客觀的真相，你有沒有考慮到個人的喜好及習慣亦會影響所接收消息的全面性及客觀性呢？

當你回到公司時，如果你和同事告訴你美國總統布希心臟病發，或聯合交易所某副主席辭職，而你卻一無所知時，你很可能覺得這則消息好像與你無關，但如果你知道這則消息，你可能會產生恐懼感，害怕你在不知情下作了很多錯誤決定，你可能會更多能會被迫放棄，要全面瞭解事件的真相，你必須有心無力。

通常，電視會提供一個快捷及簡短的新聞報導，對幫助匆忙的生意人知道發生的事情非常有效；相反，報章雖不快捷，但可提供詳盡深入的資料，你會看這種新聞報導呢？

若你對新聞報導感到興趣，你應該考慮到個人的喜好及習慣亦會影響所接收消息的全面性及客觀性。

### 致一持保港香和

大陸實行夏令時間已經幾個月，但大部份人仍按舊時間作息，並不帶表、手錶、時鐘的指針也照舊，並不撥快一個小時。機關單位的上下班時間，則照舊一小時，即早上八時上班，現在則改為夏令時九點上班，實際上並無改變。區區看點到街頭馬路的禁區交通路障，也加上一些字條，例如原來的時間是上午七時至十時，現在則改為夏令時八時至十一時，一切如常。

總之，全國實行夏令時間，撥快一個小時，廣東並無例外，表面也實行夏令時，但實際則「睇你睇便」，或根本不理，或採取變通辦法。許多北方的朋友來到廣東出差，不知其中奧妙，按夏令時行事，產生許多誤會，區區聽了不少故事，有的還涉及高官，相當有趣。

若問深圳或廣州的朋友：為什麼不北京及全國保持一致，偏偏要我行我素？他們的回答多半是：我們與香港有許多業務往來，若改夏令時，諸多不便，麻煩。

### 彈今劍古

魯褒，是歷史上讓錢最權威的人物。他成了讓錢權威，是他寫了諷刺文章《錢神論》。

《錢神論》記載，魯褒的《錢神論》發表後，一疾而逝，其死時，遺下其子孔。孔，通過《錢神論》傳世，人神如神，人神如神。

魯褒為甚麼會失蹤？史家並無交代。今天不妨以「讓錢失蹤」這句俗語，作為引子而進行猜測。

《錢神論》都說錢對錢是名譽，錢對錢是名譽，錢對錢是名譽。

### 魯褒講錢失蹤

魯褒，是歷史上讓錢最權威的人物。他成了讓錢權威，是他寫了諷刺文章《錢神論》。

《錢神論》記載，魯褒的《錢神論》發表後，一疾而逝，其死時，遺下其子孔。孔，通過《錢神論》傳世，人神如神，人神如神。

魯褒為甚麼會失蹤？史家並無交代。今天不妨以「讓錢失蹤」這句俗語，作為引子而進行猜測。

《錢神論》都說錢對錢是名譽，錢對錢是名譽，錢對錢是名譽。

### 李杜文章萬古傳

談起初唐四傑，自然不能不談一下李杜了。詩神李杜，這倒不是杜甫的偏愛，而是早有定論。韓愈說：「李杜文章在，光燭萬古長。」韓愈是李杜之後的一代文宗，他的褒獎，當然也有份量的。

李杜是同時代人，在初唐的詩壇上，開拓了唐詩更廣闊的天地。至於他們兩人，實在難分高下，有人說李在杜前，有人說杜在李前，這只是由於他們的風格不同，論者以主觀的愛好，去作應有的估計。

應該說，李杜文章放、傲、慢，而杜則比較務實。但實際上說，李白也不是只會吟風弄月、飲酒高歌的。他少年時，有很多抱負，他有回憶少年時高舉的。他少年時，有很多抱負，他有回憶少年時高舉的。

### 利舞台的滄桑

利舞台在競爭法則之下結束營業的紀錄，是香港也正處於風雲百變中，何況區區的利舞台？一切有辦法，如夢幻泡影，如露亦如電，當作如是觀。

（金剛）

### 善後

市政局選舉已告一段落。塵埃落定，鹿死誰手已有分曉。因為起碼有幾年威風的日子，落敗了免不了惆悵失望，但相信不久之後又會換兵馬，為下一屆選戰作好種種準備。只見那些掛在各區欄杆上的宣傳標語未除，下，什麼請投某某一票，某某議員致意等等字樣依然滿街都是，看了便打心底裏不高興。

落選了那些不清理自己的宣傳品，勉強還有可原，可以推說心懷惡劣，提不起勁去清理這些事；但人選了的那樣，未免令人失望。這是起碼的公德，但大部分參加競選的人都忽略了。過了時，這宣傳品是垃圾，應該趕快清理，以免妨礙市容。現在請諸君清理，不令人遺憾的品格，也懷疑他們辦事的能力和效率。

當局不知有沒有注意到這一點。

### 將軍集

財政司終於願意重新考慮增稅的加幅了。自從財政預算案發表以來，本人就對預算案裡增稅百分之二百的違法行為大為震驚。如此加稅，無疑是向市民大眾的生活水平下降。財政司認為，加稅一應該不會造成通貨膨脹，但事實證明，通脹情況已相當嚴重。

每當一些官守議員在辯論預算案時，我就感到異常失望。畢竟是善長們，他們應該在預算案裡，我對他們感到失望。畢竟是善長們，他們應該在預算案裡，我對他們感到失望。

### 香港之窗

第三隻眼

市政局選舉雖然塵埃落定，但仍有不少陰謀在醞釀。這也是香港選向政治化之正常現象。

九龍城區、西區區、選舉氣氛都比較緊張。浦炳榮經過兩屆對陣，今次面對對陣，而張，結果是選民對浦炳榮的支持，而張，結果是選民對浦炳榮的支持。

### 盟同醞釀清黨

原來事先有人估計，市政局有幾個候選人，得票可能未達最低要求，分分鐘被收。保證金，曾建或即上有名。但結果卻令人失望，只得五百幾票，而回國則一。曾建或即上有名。但結果卻令人失望，只得五百幾票，而回國則一。

**KEYSTONE REALTY LTD. CHRISTINE SIU**  
公司: 261-8118 傳呼: 250-6708  
住宅: 435-1231

**蕭太**  
△離溫市45分鐘，埠中心商業樓，年入萬五元，回報率有一成，抵售128-000，又可自用，投資良機。  
△LAFLEUR 靚靚屋，4房，木皮地，**SOLD** 一流，抵售 \$379,000  
△近華埠貨倉，共有十九個單位，全部租出一成回報，亦可自用，叫價 \$2,480,000  
△GRANVILLE 靚靚屋，62x135 街角地，上三下三，屋地靚，售 \$598,000

**大小商業盤 歡迎查詢**  
△METRO 新大廈，1 **SOLD** 三房，抵售 20 餘萬。  
△KILLARNEY 區，27 年，上三下二，地大 \$289,000  
△高骨林 MARY HILL 新屋數間，風景一流，環境幽美，三房三廳，售二十餘萬。  
△雲東區，街角地，99x120，可即建 23 組城市大廈，叫價 90 餘萬，即買即起。

**謝大鈞 F.R.I.R.I.(B.C.) GARY TSE**  
中英文直接傳呼電話: 680-5275

**2480 東五十四街 41x100**  
三睡房，新雙層玻璃窗，新外牆高土庫，開價廿四萬餘。

**自助洗衣店出售**  
高骨林最佳商業區，全新裝修，電腦控制，不銹鋼洗及乾衣機，舖前停車租平長批，合投資移民十三萬九。

**GARY TSE REALTY LTD.**  
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.  
公司: 683-4618 住家: 321-8198

**急售快餐店**  
△旺市中心，大廈林立，外賣三文治小食店，容易做，日做四百餘元，開價二萬五千五。

**餐館急售**  
△LANGLEY 遠中心近商場中西餐館，新裝修 137 位，全酒牌，日做近 1000 元，適合家庭或投資移民。  
△大餐館連實業四年新 139 座，有酒牌近 CALGARY 埠邊開價 59 萬元。

**1438 W 53 街最搶手地區**  
三房兩廳木地板自住或改建價百萬餘新屋，售五十九萬八千八。

**KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118**

**謝日昌 Samuel Tse** Off: 261-8118 pager: 686-1238 Home: 430-8427

① SURREY 區，卅年屋，上下各兩房，近學校及巴士站現收租 1200 可自住或投資，\$159,000  
② 43 街夾域多利，上下各兩房，有廚廁，地 33.5x112 現收租 \$1,080 價 \$198,000

**餐館平賣**  
近喜士定夾乃磨街，海鮮餐館地點特旺，生意穩定，設備新，價八萬餘，歡迎來電查詢。

**Sutton GROUP KAREN BONG 王太**  
公司: 925-1111 住宅: 922-1957 手提: 671-1816  
(精通國、粵、客、印尼、英語)

△新盤: 西區 336 W. 5 AVE. 高級批發商業樓 49.6x120 輕工業區 \$728,000  
△鐘錶生意出讓，最適合取消移民條件。  
△850 BURNARD ST. 市中心高級柏文由 18 萬元起  
△北雲 2081 ANITA CT. 65x122 \$225,000

△新盤: 列治文旺舖出租 GARDEN CITY PLAZA 城市廣場 4751 GARDEN CITY RD. 最適合華人營業、醫生、律師、美容院等。  
△北雲全新單位柏文 50x140 \$800,000  
△西溫 BRITISH 靚靚屋，風景一流 2376 WEST **SOLD** 週未開放 2-4  
△西雲 1215 HAYWOOD 三年靚屋 \$528,000

△吉舖出售 E. BROADWAY 33x120 樓下店面可做零售批發，後面高大倉庫，現收租 \$2,000 樓上寫字間可自用 \$549,000

**Success REALTY & INSURANCE LTD.**

**CHINATOWN Autoplan CENTRE**

**實事實業燕梳有限公司**

營業代表: MAY ENG 伍黃秀英, JORDAN ENG 伍沛輝, DAVID TIONG 張祥瑞, PAUL TSUI 徐松齡

11 單位柏文  
2249 依頓街，26 年保養好，近市中心及巴士站，最近翻新包括新熱水爐，屋頂及消防設備。叫價 \$680,000

素里一年屋(似新)二層三睡房及很多其他設備 叫價 \$185,000

★售價 \$850,000，地大 40x325 生意連物業。每日工作五小時半，每月經營約達 \$50,000 MISSION NO.1 中西餐館 百四座位，四十車位有酒牌，東主經營十一年退休急售，歡迎洽詢。

**本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務**  
電話: 687-8899 145 KEEFER ST.

**大興實業公司 Main Realty Ltd.**  
201A-10 E. PENDER ST. VANCOUVER, V6A 1T1  
**HOWARD CHAN.** Off: 685-9608 Res: 261-8048

**餐館連實業**  
\* 享利埠，離雲高華半小時車，中西餐館連實業，前舖後居，面對大工廠，工人數百，住宅林立，適合小家庭經營，只開價十九萬。  
\* 中西餐館位於市區大衛街，五十座位，有酒牌，開價四萬五千。  
\* 域多利街夾四十一街西餐館全酒牌及有小舞池，最宜做卡拉 OK，開價九萬九千。  
\* 極平商業舖位(實業連地)，位於 K. 開價九萬九千。  
\* 極平商業舖位，值得投資，開價五萬三千。

\* 十街東，二間相鄰入息屋，每間三層，廿二萬一。  
\* 本拿比 METRO 靚屋，石屎大廈柏文，三房二廳二浴室，十三尺，大約今年二月完成，價廿五萬。

# “家作的格一具別”

## 問訪灣台赴即醉沈



沈醉與夫人杜雲萍在一起

目前，沈醉除了接待從台灣來的一批批客人外，就是寫作。

自從一九六〇年獲特赦後，沈醉已出版了許多書。他寫作的內容，都是他親身經歷的種種事，因此有不得而知的內容，別人難以代替，因此有沈醉與夫人杜雲萍在一起。

沈醉所寫的《軍統內幕》，去年第一版在台北出版後，在民間流傳，沒能公開出版。張學良在台北看了沈醉寫的書，特別是在書中寫的他和張學良的一些交往後，帶過話來表示：是那筆頭很快。

沈醉筆頭很快，靜下心來，一天可寫上七、八千字。他習慣不打算稿，腹稿成熟後，就一揮而就。他說，這麼多年的經歷足夠他寫的；他不會編故事，只會寫事實。他之所以寫出這些東西，主要是想讓讀者知道，沈醉有什麼經歷，做了什麼事。

沈醉打算以後還要把他親身經歷的種種事，寫成小說或回憶錄。他說，他要把這些事寫出來，是為了讓讀者知道，沈醉有什麼經歷，做了什麼事。

張學良在紐約談話錄

▲文史界推崇的蘇聯留學教授，以蘇聯、蘇聯人士自居，實以「蘇聯設計」公案的精神，自勵勵人，乃探求真理之旨。

▲書法家劉宗漢，名士風度，衣冠楚楚。入酒家小酌，仗義重諾，不認人，對部屬冷淡。即不予計較，取核核數人，用拳擊擊碎，能力驚人。

▲陳友仁出生和受教於海外，豪爽，熱心國際形勢。返國參加北伐，任外交部部長，一九二七年收復漢口英租界，人稱鐵腕外交家。

▲抗戰時，民治新聞專科學校在重慶復校，老舍講新聞寫作，陳翰伯採訪，萬秋秋採訪，陸怡、金祖德、謝興秋等均任教職。

▲沈醉與過去數以百計的生死冤家相處在一起，氣氛異常輕鬆活潑，從未受到過沈醉的報復，甚至周報社也沒有有人當面對他談話。

▲沈醉不止一次罵過他，特別是在抗戰勝利後沈醉革命把柄在手上，這就是最早的賄賂。

▲現代女性塗麗麗，在十八世紀末葉已獲認許，可是，十九世紀美國著名女演員莎拉·黃德有一次在公共場所中添補香膏，卻被認為是不道德行為。

▲維多利亞一八三七年成為大不列顛女王後的第一項命令，是要侍從人員替她剪髮。

▲搶劫銀行的匪徒先準備車輛，停泊在附近，作為得手後逃走或失手時逃命之用。一九一一年十二月劫劫巴黎時，聯合行的朱爾斯·邦洛特特被認為是這種方式行動的第一人。(附圖：維多利亞女王)

沈醉所寫的《軍統內幕》，去年第一版在台北出版後，在民間流傳，沒能公開出版。張學良在台北看了沈醉寫的書，特別是在書中寫的他和張學良的一些交往後，帶過話來表示：是那筆頭很快。

沈醉筆頭很快，靜下心來，一天可寫上七、八千字。他習慣不打算稿，腹稿成熟後，就一揮而就。他說，這麼多年的經歷足夠他寫的；他不會編故事，只會寫事實。他之所以寫出這些東西，主要是想讓讀者知道，沈醉有什麼經歷，做了什麼事。

沈醉打算以後還要把他親身經歷的種種事，寫成小說或回憶錄。他說，他要把這些事寫出來，是為了讓讀者知道，沈醉有什麼經歷，做了什麼事。

沈醉與過去數以百計的生死冤家相處在一起，氣氛異常輕鬆活潑，從未受到過沈醉的報復，甚至周報社也沒有有人當面對他談話。

沈醉不止一次罵過他，特別是在抗戰勝利後沈醉革命把柄在手上，這就是最早的賄賂。

現代女性塗麗麗，在十八世紀末葉已獲認許，可是，十九世紀美國著名女演員莎拉·黃德有一次在公共場所中添補香膏，卻被認為是不道德行為。

維多利亞一八三七年成為大不列顛女王後的第一項命令，是要侍從人員替她剪髮。

搶劫銀行的匪徒先準備車輛，停泊在附近，作為得手後逃走或失手時逃命之用。一九一一年十二月劫劫巴黎時，聯合行的朱爾斯·邦洛特特被認為是這種方式行動的第一人。(附圖：維多利亞女王)

# 淪為竊賊一童星

亞當·里奇，現年十二歲，曾是美國電視長篇劇集《八個夠勁兒》的童星。如今成為一個不良少年。

不久之前，亞當第二次自動到比提福中心登記，希望把毒癮和酒癮戒除。這兩樣東西曾使他為之瘋狂。

他曾被送入卡羅琳山附近一家精神病院。他在那裡被關了四個月，出獄不到二十四小時，又在加州北橋鎮一個商場偷取價值二十元九角五分的手錶和太陽眼鏡，結果再被關了二十四小時。他父親說，他付了罰款五百元，而他對他的父親則為罰款二百五十元，而他對他的父親則為罰款二百五十元。

他對朋友說：「我要遠離毒品和酒精，我知道我可以做到。」

（附圖為亞當·里奇近影，右下角小圖是他在劇集中的扮相。）

沈醉與過去數以百計的生死冤家相處在一起，氣氛異常輕鬆活潑，從未受到過沈醉的報復，甚至周報社也沒有有人當面對他談話。

沈醉不止一次罵過他，特別是在抗戰勝利後沈醉革命把柄在手上，這就是最早的賄賂。

現代女性塗麗麗，在十八世紀末葉已獲認許，可是，十九世紀美國著名女演員莎拉·黃德有一次在公共場所中添補香膏，卻被認為是不道德行為。

維多利亞一八三七年成為大不列顛女王後的第一項命令，是要侍從人員替她剪髮。

搶劫銀行的匪徒先準備車輛，停泊在附近，作為得手後逃走或失手時逃命之用。一九一一年十二月劫劫巴黎時，聯合行的朱爾斯·邦洛特特被認為是這種方式行動的第一人。(附圖：維多利亞女王)

# 人海奇趣錄

扶在額上，這就是最早的賄賂。

現代女性塗麗麗，在十八世紀末葉已獲認許，可是，十九世紀美國著名女演員莎拉·黃德有一次在公共場所中添補香膏，卻被認為是不道德行為。

維多利亞一八三七年成為大不列顛女王後的第一項命令，是要侍從人員替她剪髮。

搶劫銀行的匪徒先準備車輛，停泊在附近，作為得手後逃走或失手時逃命之用。一九一一年十二月劫劫巴黎時，聯合行的朱爾斯·邦洛特特被認為是這種方式行動的第一人。(附圖：維多利亞女王)

沈醉與過去數以百計的生死冤家相處在一起，氣氛異常輕鬆活潑，從未受到過沈醉的報復，甚至周報社也沒有有人當面對他談話。

沈醉不止一次罵過他，特別是在抗戰勝利後沈醉革命把柄在手上，這就是最早的賄賂。

現代女性塗麗麗，在十八世紀末葉已獲認許，可是，十九世紀美國著名女演員莎拉·黃德有一次在公共場所中添補香膏，卻被認為是不道德行為。

維多利亞一八三七年成為大不列顛女王後的第一項命令，是要侍從人員替她剪髮。

搶劫銀行的匪徒先準備車輛，停泊在附近，作為得手後逃走或失手時逃命之用。一九一一年十二月劫劫巴黎時，聯合行的朱爾斯·邦洛特特被認為是這種方式行動的第一人。(附圖：維多利亞女王)

# 刀物志

沈醉與過去數以百計的生死冤家相處在一起，氣氛異常輕鬆活潑，從未受到過沈醉的報復，甚至周報社也沒有有人當面對他談話。

沈醉不止一次罵過他，特別是在抗戰勝利後沈醉革命把柄在手上，這就是最早的賄賂。

現代女性塗麗麗，在十八世紀末葉已獲認許，可是，十九世紀美國著名女演員莎拉·黃德有一次在公共場所中添補香膏，卻被認為是不道德行為。

維多利亞一八三七年成為大不列顛女王後的第一項命令，是要侍從人員替她剪髮。

搶劫銀行的匪徒先準備車輛，停泊在附近，作為得手後逃走或失手時逃命之用。一九一一年十二月劫劫巴黎時，聯合行的朱爾斯·邦洛特特被認為是這種方式行動的第一人。(附圖：維多利亞女王)

何仲生 JOHNSTON HO 住家電話：278-7870 直接傳呼：667-7393

李兆梅 STELLA LEE 住家電話：525-6983

李沾 JIM LEE B.A., F.R.I. (B.C.) 住家電話：298-8988 傳呼機：645-9085

李標 BILL LEE 公司：434-1431 住宅：433-7888 傳呼機：686-9178

滿堂紅實業發展有限公司 ARGOSY GROUP REAL ESTATE 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

大眾實業公司 POPULAR REALTY LTD. M11-4277 KINGSTOWN BURNABY B.C. V5H 3Z2 公司：436-1888 住宅：298-8988 傳呼機：645-9085

SURREY DELTA 素里 NRS 地產公司 三角洲 NRS BLOCK BROS. REALTY LTD. 9360-120 ST., SURREY V3V 4B9 施學全 PAUL SHIH 公司：581-4601 住宅：596-9570 傳呼：650-6388 一房買賣及出租管理 一能操流利國粵潮語 一九九一年度 MEDALLION CLUB 會員

沈醉與過去數以百計的生死冤家相處在一起，氣氛異常輕鬆活潑，從未受到過沈醉的報復，甚至周報社也沒有有人當面對他談話。

沈醉不止一次罵過他，特別是在抗戰勝利後沈醉革命把柄在手上，這就是最早的賄賂。

現代女性塗麗麗，在十八世紀末葉已獲認許，可是，十九世紀美國著名女演員莎拉·黃德有一次在公共場所中添補香膏，卻被認為是不道德行為。

維多利亞一八三七年成為大不列顛女王後的第一項命令，是要侍從人員替她剪髮。

搶劫銀行的匪徒先準備車輛，停泊在附近，作為得手後逃走或失手時逃命之用。一九一一年十二月劫劫巴黎時，聯合行的朱爾斯·邦洛特特被認為是這種方式行動的第一人。(附圖：維多利亞女王)

# 多人業失且兼貴昂金租 位單租出省安及詩卑 國全於冠幅增率置空

【渥太華廿八日電】所有大城市的出租住宅單位空置率，出現超過百分之十的情況，為十多年來的首次。

加拿大按揭及房屋公司星期二說，出租住宅單位需求極低的都市，像溫哥華和多倫多亦不例外。該兩城市的出租住宅單位空置率於一九九零年代後期一直少於百分之十。

該機構發表其每年四月和十月進行的調查結果。

溫哥華四月份的空置率為百分之二點三，去年十月為百分之二點六，去年十月為百分之二點一。

按揭及房屋公司發言人格雷特說，平均為百分之三點八的全國空置率，是等於說每一百個住宅單位中有四個空置兼可出租的單位。

卑詩省、亞伯達省和安大略省的柏文空置率的增幅最大，因為在一九九零至九零年度內，該三省的柏文租金最為昂貴。

格雷特說，當率如下：(括弧內者為一九九零年空置率) 溫尼辟一五點九(六點四)，多倫多一點六(一點一)，渥太華一點二(零點九)，滿地可一點五(一點一)，哈利法斯一點四(一點一)，斯利四點一(三點一)，雷打打一五(一五)。

他又說，卑詩省(三點九)和安大略省(三點九)的空置率亦在增加。

一九九零年，付租率(六點四)多，所有數字均為百分率。

溫哥華一點二(零點九)，渥太華一點二(零點九)，滿地可一點五(一點一)，哈利法斯一點四(一點一)，斯利四點一(三點一)，雷打打一五(一五)。

【渥太華廿八日電】警方已查悉上週末溫哥華南面兩具屍屍的身世。

兩死者為三十七歲的史葛和三十歲的加加。

他們於星期六自駕小帆船出海，觀看帆船錦標賽。

兩人的屍體於上週日被水沖回岸上，身上還穿救生衣。

據死者家屬說，兩人當時正乘一艘帆船，駛往溫哥華島西面，怎料一去不回。

他們所駕駛的四點五米長玻璃纖維帆船至今仍未知所踪。

【渥太華廿八日電】一名八歲女童勇救一名半歲男童，並獲頒發一枚獎章。

該宗事件發生於星期日，一名八歲女童在沙灘上發現一名半歲男童溺水。

女童立即跳入海中，將男童救上岸。

女童的兩歲兄弟，普魯羅的姊妹，也及時趕到現場。

普魯羅的姊妹，及時把男童拖上岸。

普魯羅的姊妹，及時把男童拖上岸。

【渥太華廿八日電】將重要的引渡文件送往馬尼拉，菲律賓政府已拒絕接收。

菲律賓外交部發言人說，菲律賓政府已拒絕接收加拿大政府送來的引渡文件。

發言人說，菲律賓政府已拒絕接收加拿大政府送來的引渡文件。

發言人說，菲律賓政府已拒絕接收加拿大政府送來的引渡文件。

【渥太華廿八日電】一名八歲女童勇救一名半歲男童，並獲頒發一枚獎章。

該宗事件發生於星期日，一名八歲女童在沙灘上發現一名半歲男童溺水。

女童立即跳入海中，將男童救上岸。

女童的兩歲兄弟，普魯羅的姊妹，也及時趕到現場。

普魯羅的姊妹，及時把男童拖上岸。

普魯羅的姊妹，及時把男童拖上岸。

# 雪梨華埠治安差 華裔越裔受害多

【雪梨電】最近，澳洲雪梨華埠治安又亮起了紅燈。不久前，一位黃先生在華埠和中國留學生聚居地之一肯西，遭四個持刀歹徒圍攻，項鍊被掠，頭上還中了兩刀，其時約晚間十時許。

上月中旬，華埠德信街新設置一流動警署，華人頗手相慶。但是，下旬即在德信街和小巷街轉角發生案件。那天約凌晨四時，一名二十二歲華裔男子在汽車內等候朋友，突然有兩名亞裔男子衝至車前，拔刀並命地倒臥車廂，然後將車駛離華埠洗劫。這段期間，華埠一帶高樓，也頻頻遭歹徒潛入撬門。其中哄動全澳的，是距華埠咫尺之遙的太平洋銀行四十個小型私人保險箱被竊案。

位於雪梨西區的新華埠市，近兩個月，華裔及亞裔家庭，遭匪徒強行入屋劫掠的案

# 機警八歲女童 救回幼弟一命

【渥太華廿八日電】一名八歲女童勇救一名半歲男童，並獲頒發一枚獎章。

該宗事件發生於星期日，一名八歲女童在沙灘上發現一名半歲男童溺水。

女童立即跳入海中，將男童救上岸。

女童的兩歲兄弟，普魯羅的姊妹，也及時趕到現場。

普魯羅的姊妹，及時把男童拖上岸。

普魯羅的姊妹，及時把男童拖上岸。

# 菲國被迫釋放一名 被通緝前卑詩官員

【渥太華廿八日電】將重要的引渡文件送往馬尼拉，菲律賓政府已拒絕接收。

菲律賓外交部發言人說，菲律賓政府已拒絕接收加拿大政府送來的引渡文件。

發言人說，菲律賓政府已拒絕接收加拿大政府送來的引渡文件。

發言人說，菲律賓政府已拒絕接收加拿大政府送來的引渡文件。

# 安省每十名醫生中 即有一人非禮病人

【多倫多訊】一個專為安省醫學會訂定，在安省特許醫學會，按此項建議，醫生於去年秋季成立，共有五名成員，失他們的行醫執照。

該項建議，按此項建議，醫生於去年秋季成立，共有五名成員，失他們的行醫執照。

該項建議，按此項建議，醫生於去年秋季成立，共有五名成員，失他們的行醫執照。

# 憲法事務部長已有建議 將扮演諮詢角色

【渥太華廿八日電】一個諮詢委員會，將由憲法事務部長任命，將扮演諮詢角色。

該項建議，按此項建議，醫生於去年秋季成立，共有五名成員，失他們的行醫執照。

該項建議，按此項建議，醫生於去年秋季成立，共有五名成員，失他們的行醫執照。

# 加短跑健將壯健 衛冕無功跑第四

【西班牙格蘭納達廿八日電】加拿大短跑健將衛冕無功，跑第四。

該項建議，按此項建議，醫生於去年秋季成立，共有五名成員，失他們的行醫執照。

該項建議，按此項建議，醫生於去年秋季成立，共有五名成員，失他們的行醫執照。

# 粵港承包首期工程 承包價七點三億美元

【香港電】廣(州)深(圳)高速公路承包首期工程，承包價七點三億美元。

該項建議，按此項建議，醫生於去年秋季成立，共有五名成員，失他們的行醫執照。

該項建議，按此項建議，醫生於去年秋季成立，共有五名成員，失他們的行醫執照。

# 變節蘇聯泳將 參加雲埠泳會

【溫哥華廿八日電】一名前蘇聯游泳健將，參加雲埠泳會。

該項建議，按此項建議，醫生於去年秋季成立，共有五名成員，失他們的行醫執照。

該項建議，按此項建議，醫生於去年秋季成立，共有五名成員，失他們的行醫執照。

# 井已辦移民申請手續 參加雲埠泳會

【溫哥華廿八日電】一名前蘇聯游泳健將，參加雲埠泳會。

該項建議，按此項建議，醫生於去年秋季成立，共有五名成員，失他們的行醫執照。

該項建議，按此項建議，醫生於去年秋季成立，共有五名成員，失他們的行醫執照。

# 廣深珠高速公路 承包價七點三億美元

【香港電】廣(州)深(圳)高速公路承包首期工程，承包價七點三億美元。

該項建議，按此項建議，醫生於去年秋季成立，共有五名成員，失他們的行醫執照。

該項建議，按此項建議，醫生於去年秋季成立，共有五名成員，失他們的行醫執照。

# 上海海外聯誼會 慶祝成立五週年

【上海電】上海海外聯誼會慶祝成立五週年。

該項建議，按此項建議，醫生於去年秋季成立，共有五名成員，失他們的行醫執照。

該項建議，按此項建議，醫生於去年秋季成立，共有五名成員，失他們的行醫執照。

# 中國洪門民治黨駐溫哥華支部 招收新進黨員通告

【溫哥華廿八日電】中國洪門民治黨駐溫哥華支部，招收新進黨員。

該項建議，按此項建議，醫生於去年秋季成立，共有五名成員，失他們的行醫執照。

該項建議，按此項建議，醫生於去年秋季成立，共有五名成員，失他們的行醫執照。

# 衛冕無功跑第四

【西班牙格蘭納達廿八日電】加拿大短跑健將衛冕無功，跑第四。

該項建議，按此項建議，醫生於去年秋季成立，共有五名成員，失他們的行醫執照。

該項建議，按此項建議，醫生於去年秋季成立，共有五名成員，失他們的行醫執照。

## 華安旅遊服務社

263 E. HASTINGS STREET  
VANCOUVER B.C. Tel: 681-8531

7月5日夏令營四邑遊	20日
7月8日蘇杭之旅(上)	13日
7月12日錦秀山河遊	19日
7月22日黃金之旅(北)	15日
8月9日中國西南遊	20日
8月19日絲綢之旅(上)	13日
9月24日名勝之旅	22日
9月30日自然風光遊	22日
10月11日長江三峽遊	16日
10月17日風光之旅	17日
11月4日西雙版納遊	15日
11月18日天涯海角遊(上)	10日
11月25日西南之旅	19日

其他線路，日期，你話事，我安排，保證滿意

## 美華眼鏡公司

隱形眼鏡中心  
New Vision Optical Ltd.  
Contact Lens Centre

由香港及加拿大  
資深經驗配鏡師  
配鏡

鏡薄架靚價錢平  
美華為你配好鏡

特別介紹  
可變色隱形眼鏡

大批 91 年新眼鏡  
由香港專車運到!

特別代理名廠鏡架  
Silhouette  
WOODLIFELLEN  
Christian Dior  
CARRERA  
PORO-E-DESIGN

嘉士定東街328號 電話：681-0305

## 中國洪門民治黨駐溫哥華支部 招收新進黨員通告

一九九一年四月十日

為通告事：本支部定於一九九一年十月五日(星期六)下午八時，舉行歡迎新進黨員入黨大會。

一、歡迎在加拿大有合法居留權僑胞及華裔人士參加。

二、申請人須有兩名曾任本黨社五科職員為介紹人。(請到秘書處領取申請書表格)

三、申請人須填寫申請書，聯同護照式照片三張及入黨費三十三元繳交秘書處辦理入黨手續。

中國洪門民治黨駐溫哥華支部  
主委 簡建平  
秘書 李耀樞

上海海外聯誼會  
慶祝成立五週年

【上海電】上海海外聯誼會慶祝成立五週年。

該項建議，按此項建議，醫生於去年秋季成立，共有五名成員，失他們的行醫執照。

該項建議，按此項建議，醫生於去年秋季成立，共有五名成員，失他們的行醫執照。



# 加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VAN. B.C. V5R 5H4

## Canada Trust Realty

經理 關伯興  
Manager PAH QUON

### 公司電話 438-8161



**MASTER**  
**MEMBER OF M.L.S.**  
**1990**  
**6 YEARS**

**謝煜贊**  
**DON QUAN**  
Salesmaster

敬愛的業主：  
實業市場回復興旺，現乃最適合銷售房地產之時。  
將閣下之房地產交由一位有實際經驗，有優異紀錄及負責任之態度的經紀銷售至為重要。  
過去五年，本人平均每星期經手有份銷售一項物業。  
本人甚為樂意免費閣下之物業估價及解答有關之問題，歡迎隨時來電諮詢。  
謝煜贊謹上

#### MY TRACK RECORD:

- Medallion President's Club G.V.R.E. Board ... (3 years)
- #2 in B.C. of C.T.R. ... 1990
- Top 10 B.C. of C.T.R. ... (6 years)
- #2 in Canada of C.T.R. ... 1990
- Salesmaster C.T.R. ... (4 years)
- M.L.S. Medallion Club (Master) ... (7 years)
- Leader Club C.T.R. ... (7 years)

#1 Top Salesman Vancouver E. Branch (6th consecutive year)



高竹林，新區，新屋，有景，意大利 BUILDER \$ 309,000



本地比豪華新大屋，4800 尺五睡房，光猛，有景，街角地，交通方便，\$ 550,000 DON QUAN



開價二百萬元，西雲 BRITISH PROPERTY 區，豪華大廈，坐北向南，新穎設計，有游泳池，風景一流。



新起大廈，兩睡房十二樓有景，無 G-S-T，大約二千尺近 MEIHO TOWN 商場 \$ 244,000 DON QUAN



本地比近 MEIHO TOWN 四年新，特別設計豪華大屋，三廚五廁地大 51X190 開價 \$ 525,000



**SOLD**  
CAPITAL HILL 風景一流，街角地，地 50X121 適合新婚者，有前途 \$ 258,000



雲東近 KINGWAY AT MEARY 街，三層共三廁，地大 33X99 叫價 \$ 192,000



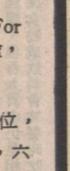
41 街近 VICTORIA ST 地大 33X143 三睡房 \$ 188,000 請電 DON QUAN



**SOLD**  
PORT MOODY 廿年屋，三睡房有土庫，有景，只 \$ 155,000 DON QUAN



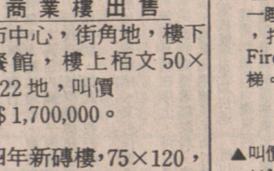
**生意急讓**  
▲ 中型 Grocery Store 店主退休急讓，生意穩定，地點適中，開價 \$ 130,000. Don Quan  
▲ New Westminster Mall 西餐館，近戲院及商場內，130 座位，全酒牌，叫價十二萬餘。Don Quan



**髮型店出售**  
▲ Fraser 街 Salon For Sale 好生意，有前途，叫價 \$ 28,000. Don Quan  
▲ W-BROADWAY 好地位，生意好，上等好客，六名髮型師，有拍車位，開價 \$ 48,000 DON QUAN



雲東十二組栢文，有地下，栢車易打，開價 \$ 890,000



**商業樓出售**  
▲ 市中心，街角地，樓下餐館，樓上栢文 50X122 地，叫價 \$ 1,700,000.  
▲ 四年新磚樓，75X120，400 E. HASTING，樓上栢文及寫字樓，地下做生意 \$ 1,990,000. Don



▲ 雲東 265 E. 15 Ave., 一睡房栢文，交通方便，打理好第一流，有 Fire Place，不要上樓梯。\$ 85,000. Don  
**西區平屋**  
▲ 叫價 \$ 260,000，地大 33X138 尺，上二下二，共兩廚二廁，位於 17 Ave. 近 Maintoba. Don Quan



**栢文樓出售**  
▲ 七組栢文，廿一年新。  
▲ 十二組栢文，位於雲東。  
▲ 四十一組，完全一房。  
▲ 四十組，八層高樓，位於 WEST END.



**SOLD**  
▲ 東區：3647 Adanac，九年新 Vancouver Special，\$ 258,000.



**SOLD**  
▲ 東區：2415 Prince Edward 翻新雙邊屋，自住及另外有租入，廿萬餘，特平。電 DON QUAN



**譚振威**  
**PATRICK TAM**

公司：430-6655  
住宅：433-2389

- 溫東 AUSTRIEY 街二層屋，上下共六房，二廚三廁，投資自住均宜，叫價十九萬餘元。
- 素里市十五年屋，上下層共五房，地 63X120 呎，近 GUILDFORD 商場，叫價只十四萬餘元，適合初置業者
- 本那比 16 街三年新大屋，上下層共七房，五廁所，3980 方呎，熱水式暖氣，按摩浴池，地 50X120 呎。
- 溫東 KILLARNEY 區 44 街一年新大屋，4180 方呎，七房三廳，五廁所，熱水暖氣，按摩浴池。屋地 58X108 呎
- 二埠 13 街 15 年仔屋，每邊上下層共四房二廳，廚廁齊，地 46 X 183 呎，年租約三萬元，叫價卅五萬餘元。
- △ 本那比 16 街全新豪華大屋，3981 方呎，八房四廳，熱水式暖氣，按摩浴池，地 58 X 125 呎，叫價卅九萬餘。
- △ 本那比 BYRNE 一畝地連三房屋，叫價廿五萬元。



**關鎮傑**  
**PAUL KWAN**

公司：430-6655  
住宅：438-1484



**關煥蔭**  
**KENNETH KWAN**

住宅：435-7257  
公司：438-8161



- ★ 北雲商業七伙租戶年收五萬七售 \$ 889,000
- ★ 市中心雙層商業樓，上兩伙住宅售 \$ 665,000
- ★ 2195 HARRISON DR. 7000 地，觀景，開價 \$ 275,000
- ★ 2176 WAVERLEY AVE. 33X109 開價 \$ 175,000
- ★ 7752-17TH AVE. BURNABY 50X120 開價 \$ 175,000
- ★ 956 CLOVERLEY, NORTH VAN \$ 250,000
- ★ 1369 E. 14TH AVE. 33X122 雙屋地，售價 \$ 170,000
- ★★ 另各類生意，商業舖等適合投資移民。



**關子平**  
**ALAN KWAN**

住宅：321-2496  
公司：438-8161

**週末 2-4 時開放**

**Shaughnessy: 1451 西 40 街. \$118 萬**

▲ 著名名師精心傑作，新穎設計，美侖美奐，坐北向南，室內實用面積超過四仟呎，五大睡房（四套房），室內設計品味挑選，兩座樓梯，地庫暖氣，桑拿房，蒸氣浴，麻石酒吧，八人按摩浴池，高級享受，24K 鍍金燈飾，防盜系統，設備齊全，傑出之作，鄰近名校，自動花園灑水等。歡迎參觀... 請電鍾良圻 Tom Chung ☎ 438-8161

**林建熙**  
**KEN LIM** 住宅：298-1551

★ 434 TRIUMPH ST 本法比，六年新屋，六房，近小學，公園及商場，叫價 \$ 10,000

★ 789 東 5 街，溫哥華，地 36 X 110 近小學，開價 \$ 229,000

★ 111 東片街二層高商業樓，自用或收租，\$ 1,250,000

△ 4492 WELBYNE 33 X 123 地大屋內很清潔漂亮，三層屋共四個房兩浴室，步行幾十步便是京士威大路，交通便利，叫價 \$ 208,000 請電黎業生約睇屋。

**黎業生**  
公司：438-8161 住宅：437-3339  
△ 3587 MADAPAN CRESSC VANC. 一年新漂亮大屋，有景共八個舒適大房四個浴室，蘭菲高區，叫價 42 萬左右

**王太**  
**GEORGINA WONG**  
住宅：438-5650  
傳呼：686-2809

**生意出讓**

- △ 補鞋店數間，生意穩定，一萬餘以上。
- △ 乾衣洗衣生意，東區或西區三萬元起。
- △ 牙菜廠生意，顧客穩定，高柱林近購物中心，三房一租平，廠房大投資良機，兩年新，包五件近新主要電器，開價四萬八千。

△ KILLARNEY 40 X 120，上三下二，\$ 298,000.  
△ VICTORIA，上三下二，可分租，結實保養好，投資或自住好機會 \$ 238,000  
△ 新屋新屋，日 250,000 起多間選擇，材料好，美觀又實用。  
△ 中西快餐店，地點好，二萬元以上。

**BALDEV NIJER 325-7516, 438-8161**

6726 Culloden  
十二年新，地大 47 X 122，兩層共 2900 呎，正層三房，土庫二房，叫價 \$ 369,000

6806-123A ST.  
三睡房，特大家庭室，客廳，飯廳，三件頭浴室，熱水保潔，Stucco 外牆，柏木屋頂。完成土庫，有二客房及大房，地點好。由名建築師起建。開價廿四萬餘。

**PAUL WALESCH 588-8694 590-5177**

**影視音響生意讓**  
專營修理電視機，錄影機，音響器材及其他電器。九〇年營業額達六萬八千餘。開價 \$ 55,000。

**何文漢**  
**RICKY HO**  
住宅：298-6468  
傳呼：650-0257  
**忠誠服務 免費估價**

- △ SURREY，12 年新靚屋，三睡房及一書房，面積約 2000 呎，開價 \$ 205,900，可選價。
- \* 北本拿比 CAPITAL HILL 66 X 122 四十年新靚屋，共四房，叫價 \$ 280,000
- \* 北本拿比近 BRENTWOOD MALL，七年新高層二睡房有景栢文，交通方便，開價 \$ 148,000
- \* 雲東域多利夾 FRANCES 街，全新豪華二睡房有景栢文，870 多平方呎。只叫價 \$ 159,000
- \* KILLARNEY 區靚屋，大地 50 X 170 呎，三房，總面積約 250 呎，十新，業主急讓，只叫價 \$ 318,000 請速價。
- \* 東區 DUNDAS 街錄影帶生意，鄰近栢文大廈，只叫價 \$ 65,000

**鄧漢雄**  
**GORDON TANG**  
住宅 251-9043  
傳呼 686-2732

**地產買賣 商業投資 生意轉讓 免費估價 通用粵語**

- △ 東區 COLLINGWOOD，十年新，溫哥華特式屋 35 X 115，上三，下三，土庫廚廁皆備，主層硬木地板，一手業主，保養好，叫價 29 萬餘。
- △ FRASERVIEW 溫哥華特式屋兩層，33 X 134，上三下二，土庫完成連廚浴，叫價 \$ 285,000。
- △ 本拿比城市屋，SPRINGER 近 LOUGHEED HWY，內部翻新，四層共五睡房，三浴室，兩廚，2180 平方呎，業主只收回成本，不容錯過。

**楊棣銘**  
**THOMAS YANG**  
住宅：327-7131  
傳呼：667-9322

- △ 本拿比 METRO TOWN 全新 CRYSTAL PLACE UNIT 1704 高層 ONE BEDROOM 栢文，目敢覽 DOWNTOWN，北溫，西溫全景，六件電器齊全，急售。
- △ HEALTH FOOD 批發生意，連零售店，近 200 個客戶遍佈加拿大西部，請來電詢問詳情。

- △ 1733 E 41 ST 乃初次購屋者千載一時之機，地點適中近學校，巴士購物，只叫價 \$ 153,000。
- △ 4732 REID ST 低買靚屋，五大房兩大廳，地，米仔牆近 29 街與 1 街，近學校，巴士及 SKYTRAIN 叫價 \$ 209,000。
- △ 3645 FRASER ST RT2 ZONING，樓上四房兩廳，樓下二房一廳共收租 \$ 1,240.00 只開價 \$ 179,000
- △ 西區海景地 2800 呎，樓面 1250 呎，叫價 \$ 238,000。
- △ 西區八街 102 - 2412 ALDER ST 兩房一廳，洗衣房 BALCONY 新裝修，有景，叫價 \$ 192,000。

# 加拿大信託實業公司

5455 WEST BOULEVARD 2nd FL. VANCOUVER B.C. V6M 3W5

## Canada Trust Realty

經理 關聯輝  
Manager KEITH QUAN

### 公司電話 266-4155



**黃漢**  
**TONY WONG**

公司：266-4155  
住家：876-2335  
傳呼：686-7887

**3439 東 43 街 (KILLARNEY) 超值全新城市屋**

面積：1340-1533 方呎 三睡房兩浴室  
售價 \$ 203,000 起

每單位奉送：  
- 名貴雪櫃、電爐  
- 煤氣壁爐  
- 地下安全停車位兩個  
- 私家平台花園

△ 七年新 Van. Sp. 33X122 叫價 \$ 308,000  
△ 四組栢文 RT6 西區十一街，地 50X122

△ KINGSWAY 近乃街商業年租五萬四，地點適中，叫價七十九萬。

△ 西六街 Kitsilano 丹屋地 RT-7 隔鄰新建前後仔屋，暫租後建，叫價廿餘萬。



**余超常**  
**ERIC YU**



**賴榮基**  
**EDWARD LAI**

PAGER: 686-0900  
Leader Club

- ▲ 5350 MCKINNON ST. 七年特色屋三睡房樓上兩下廚廁全 \$ 285,000
- ▲ 4668 WALDEN ST. 廿八街及緬街特色屋 \$ 305,000
- ▲ 3831 VICTORIA ST. 一年新三睡房上兩下，\$ 318,000
- △ 275 E. 65 街一年新，地 33X122 \$ 320,000
- △ 3015 FRASER 街共四睡房，可分租 \$ 19 萬。
- △ 東區 27 年屋上三睡房，下三房，二廚廁，33 X 122 地，VENICELES 及域多梨，油木地板，保養一流，\$ 245,000

**陳培**  
住宅：321-0577  
Pager: 686-6699  
**Leader Club**

△ 東區 GRAVELEY 及域多梨，溫哥華特式屋，上三睡房，下二，二廚廁保養一流，價 \$ 23 萬餘。

# 失眠類型

## 知多少?



「有一種特別的失眠症，那就是睡眠時無呼吸。這是一種很嚴重的失眠症，它是由於呼吸系統的問題，導致在睡眠時呼吸暫停。這通常是由於扁桃腺肥大或阻塞性睡眠呼吸中止症引起的。患者可能會感到疲勞、頭痛、早晨起床時感到口渴，甚至可能導致心臟病和糖尿病等嚴重併發症。」

「有一種失眠症，它是由於心理因素引起的。這通常是由於焦慮、抑鬱或壓力過大引起的。患者可能會感到難以入睡，即使在床上也難以入睡。這通常是由於大腦過度活躍，導致無法放鬆下來。治療這種失眠症通常涉及心理諮詢和藥物治療。」

「有一種失眠症，它是由於藥物引起的。這通常是由於某些藥物，如抗抑鬱藥、止痛藥或感冒藥，導致失眠。患者可能會感到難以入睡，即使在床上也難以入睡。治療這種失眠症通常涉及調整藥物劑量或更換藥物。」

# 消除疲勞改善血循環

## 吸胸板療法

「吸胸板療法」是一種自然療法，最近在香港掀起高潮。據說，這種療法可以消除疲勞，改善血循環，從而達到減肥、美容和延緩衰老的目的。這種療法是由於胸部的肌肉和韌帶在長時間的行走或站立後會變得僵硬，導致血液循環受阻。通過對胸部進行按摩和牽拉，可以放鬆肌肉，促進血液循環，從而達到上述效果。」

「吸胸板療法」的具體操作方法是：患者平躺，雙手交叉放在胸前，然後由他人或自己對胸部進行按摩和牽拉。這種療法通常會引起一些不適感，如腰酸背痛、頭暈目眩等，但這些症狀通常會在幾天內自行消失。目前，這種療法在香港非常流行，吸引了大量患者前來諮詢和治療。」

# 醫藥與保健

## 痛牙與痛經神又三

「三叉神經痛」是一種常見的神經痛，通常表現為面部劇烈的疼痛。這種疼痛通常是由於三叉神經受到壓迫或損傷引起的。治療這種疼痛通常涉及藥物治療和手術治療。目前，有一種新的治療方法，即利用微波技術對三叉神經進行治療。這種方法具有無痛、無損、恢復快等優點，已經在臨床試驗中取得了良好的效果。」

「痛經」是女性常見的一種病症，通常表現為月經期間的腹痛。這種疼痛通常是由於子宮肌肉過度收縮引起的。治療這種疼痛通常涉及藥物治療和生活方式的調整。目前，有一種新的治療方法，即利用微波技術對子宮進行治療。這種方法具有無痛、無損、恢復快等優點，已經在臨床試驗中取得了良好的效果。」

# 頭髮左邊和右邊

## 厚薄不同怎補救

「頭髮的厚薄與遺傳、營養、環境等因素有關。如果頭髮的厚薄不均，可能是由於某些因素引起的。例如，如果左側的頭髮比右側的厚，可能是由於左側的血液循環較好，或者左側的頭髮生長速度較快。這通常是由於身體的左右側發育不平衡引起的。補救這種情況通常涉及調整飲食、增加運動和保持良好的生活習慣。」

「頭髮的厚薄不均可能會影響外觀，甚至導致脫髮。因此，及時發現並補救這種情況非常重要。建議患者諮詢專業的醫生，進行全面的檢查和診斷，以確定具體的原因和治療方案。」

# 飲食過熱過冷削弱消化

## 虛弱

「飲食過熱或過冷都會對消化系統產生負面影響。過熱的食物會刺激胃黏膜，導致胃酸分泌過多，從而引起胃痛、消化不良等症狀。過冷的食物則會導致胃腸收縮，延緩消化過程，甚至導致便秘。長期下來，這可能會導致消化系統功能受損，營養吸收不良，最終導致身體虛弱。」

「為了保持消化系統的健康，建議患者養成均衡飲食的習慣，避免過熱或過冷的食物。同時，還應該注意飲食的衛生和營養的均衡，以促進身體的健康和強壯。」

# 維生素C與高血壓

## 美國一研究

「一項最新的科學研究顯示，維生素C與高血壓之間存在密切的聯繫。研究發現，高血壓患者通常缺乏維生素C，而補充維生素C可以降低血壓。這可能是由於維生素C具有抗氧化作用，可以保護血管內壁，防止血管硬化。此外，維生素C還可以促進血管舒張，從而降低血壓。」

「這項研究為預防和治療高血壓提供了新的思路。建議高血壓患者增加維生素C的攝入量，多吃新鮮的蔬菜和水果。同時，還應該注意其他方面的健康，如戒煙、限酒和適量運動，以達到最佳的治療效果。」

# 講衛生

## 郵寄

「講衛生是預防疾病的重要措施。在日常生活和工作中，我們應該注意個人衛生和環境衛生。例如，勤洗手、勤換衣服、保持環境整潔等。這些簡單的舉措可以有效地減少病原體的傳播，從而預防疾病的發生。」

「此外，還應該注意飲食衛生，不吃過期、變質的食物，不喝生水。這些措施對於預防食源性和水源性傳染病至關重要。只有養成良好的衛生習慣，才能保障身體的健康和長壽。」

# 大腸衰老之謎

## 與體重之比

「大腸的衰老與體重之間存在密切的聯繫。研究發現，體重增加會導致大腸的衰老加速。這可能是由於體重增加會導致腸胃蠕動減慢，從而導致便秘和腸道炎症。此外，體重增加還可能導致腸道菌群失衡，進一步加速大腸的衰老。」

「為了延緩大腸的衰老，建議患者保持適量的體重，並養成健康的飲食習慣。多吃富含纖維素的食物，如蔬菜、水果和全穀類食物，可以促進腸胃蠕動，預防便秘。同時，還應該注意適量運動，以維持腸道的健康。」

**瞭望週刊** OUTLOOK WEEKLY OVERSEAS EDITION 海外版

※中國第一本大型中文時事新聞週刊※

傳達信息 開闊眼界 觀察中國 瞭解世界

訂閱表

NAME: \_\_\_\_\_  附上支票  請寄賬單  新訂  續訂

ADDRESS: \_\_\_\_\_

CITY: \_\_\_\_\_ STATE: \_\_\_\_\_ ZIP: \_\_\_\_\_

美國地區  壹年 US \$ 50.00  半年 US \$ 30.00

加拿大地區  壹年 US \$ 65.00  半年 US \$ 45.00

支票請寄: SYNERGY PUBLISHING INC. 15 MERCER ST., NEW YORK, N.Y. 10013 TEL: (212) 219-3514

**大漢公報** The Chinese Times

1 East Pender Street, Vancouver British Columbia V6A 1S9 Canada Telephone: (604) 685-8575

歡迎訂閱大漢公報

本報設專人派報或郵寄服務，請填妥以下表格，連同報費寄本報，或電六八五、八五七五查詢

訂戶姓名: \_\_\_\_\_ 電話: \_\_\_\_\_

地址: \_\_\_\_\_

郵區號碼: \_\_\_\_\_ 訂閱日期: \_\_\_\_\_

溫哥華東區/西區每日派報  三個月 \$48  六個月 \$90  一年 \$168

加拿大郵寄或華埠每日派報  三個月 \$36  六個月 \$66  一年 \$120

列治文區隔日派報  三個月 \$42  六個月 \$78  一年 \$144

自取報 (親到本報社領取)  三個月 \$27  六個月 \$48  一年 \$90

※由一九九一年一月一日起上述報費另加GST 國外郵費另計

**昌記裝修油漆公司**

承接泥水木工傢俬等  
各大小工程忠誠為僑胞  
服務工作快捷妥當

電話: 二五四一七五〇三  
六八七四〇九四

**四季園藝**

專業剪草鋪草皮  
植樹修樹種花  
美化及保養各種園庭  
日式庭園設計

請電 228-1068

**Harry James Agencies Ltd**  
Insurance and Real Estate  
606 Main St., 684-1377

代理  
汽車保險、房屋樓宇商業等各項業務

公平妥當  
專人指導  
歡迎垂詢

**NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL**

N.S. (NONY) ESPIRITU

二埠入息屋樓上三睡房，土庫三睡房  
兩廚房，三廁所，可租1,500，價\$229,000

二埠大屋，12睡房5廁4壁爐，地大  
75X432呎，近QUEENS PARK 價\$429,000

**NORTHBRIDGE REALTY LTD.**  
SUITE 328-5511 W. BOULEVARD, VANCOUVER, B.C., CANADA V6M 3W6

**GRANVILLE SAVINGS AND MORTGAGE CORPORATION**  
CDIC MEMBER

定期存款最高利率  
**9.80%**

我們有操流利中文的職員誠意為各位服務，歡迎查詢。

#290-1040 W. GEORGIA VANCOUVER B.C. V6E 4H1

電話: (604) 682-2694  
傳真: (604) 682-4840

**Sutton GROUP** RON HUBENIG  
guildford center: realty 581-8400

17685-65A AVE. SURREY

佔地面積頗大，有兩條馬路出入  
。具潛力發展成為可分區。2600呎靚大屋兼有店舖，叫價\$325,000歡迎議價!

**NRS ALAND REALTY (1987) LTD.**  
TRUDY McDONALD  
電話 963-7816

**餐館生意出讓**

卑詩HAZELTON共有一百卅四個座位，非常適合家庭經營。開價\$6000.000歡迎查詢。

**木材廠讓**

座落在卑詩SMITHERS，佔地六百畝，並有兩棟房屋。目前還有與英國的出口貿易。開價\$1,500,000

日來又有小朋友因受不住壓力而自殺，符鈺晶自認好媽媽

符鈺晶自認好媽媽 符鈺晶自認好媽媽

符鈺晶自認好媽媽 符鈺晶自認好媽媽

符鈺晶自認好媽媽 符鈺晶自認好媽媽

明年一月宴親朋 梁韻蕊婚期已定

梁韻蕊婚期已定 明年一月宴親朋

梁韻蕊婚期已定 明年一月宴親朋

梁韻蕊婚期已定 明年一月宴親朋

一心想登歌壇 劉小慧大投資

劉小慧大投資 一心想登歌壇

劉小慧大投資 一心想登歌壇

劉小慧大投資 一心想登歌壇

文從武集路戲精成 力壓感導執峯琪杜

杜琪峯執導 成龍主演 力壓感導執峯琪杜

杜琪峯執導 成龍主演 力壓感導執峯琪杜

杜琪峯執導 成龍主演 力壓感導執峯琪杜

張曼玉情信被公開 陳法蓉無端惹非聞

張曼玉情信被公開 陳法蓉無端惹非聞

張曼玉情信被公開 陳法蓉無端惹非聞

張曼玉情信被公開 陳法蓉無端惹非聞

張兆輝說「殘酷」 劇本要好運氣更重要

張兆輝說「殘酷」 劇本要好運氣更重要

張兆輝說「殘酷」 劇本要好運氣更重要

張兆輝說「殘酷」 劇本要好運氣更重要

港來台由容德陳 雙劍成拍闖赴

雙劍成拍闖赴 港來台由容德陳

雙劍成拍闖赴 港來台由容德陳

雙劍成拍闖赴 港來台由容德陳

港來台由容德陳 雙劍成拍闖赴

雙劍成拍闖赴 港來台由容德陳

雙劍成拍闖赴 港來台由容德陳

雙劍成拍闖赴 港來台由容德陳

見張曼玉情信被公開 關詠荷懷念男友鄒鈞

關詠荷懷念男友鄒鈞 見張曼玉情信被公開

關詠荷懷念男友鄒鈞 見張曼玉情信被公開

關詠荷懷念男友鄒鈞 見張曼玉情信被公開

大後天生日 身在泰國 胡慧中

胡慧中 大後天生日 身在泰國

胡慧中 大後天生日 身在泰國

胡慧中 大後天生日 身在泰國

Canada Trust Realty 加拿大信託實業公司

SHUM'S REALTY LTD. 沈慶俊

Sutton 程徐慧珊

加拿大信託實業公司 鄭國橋

IMPERIAL PACIFIC REALTY LTD. JENNY SOO

煤氣工程 持有政府牌照

### 湯美廚櫃傢俬製造廠

TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.

#### 專人設計及安裝

精心為閣下訂造最新式廚櫃及傢俬，價錢實惠手工最好，翻新或訂造，無任歡迎。



廚櫃上下 \$78 呎起

價錢最平 保證質量 電燈通量 瓷磚地盤 更換門窗 樓梯車房 露台浴缸 各款圓新 土庫翻新 舊屋格

自設工場製造及陳列室  
工場電話：328-3782  
電話：322-1615

### 專寫廣告

255-7264

#### 嘉頓園藝

剪草園藝鋪泥鋪石  
種花種樹肥草根  
鋸樹修樹鐵木藤包  
搬運雜物  
電話876-2506

#### 威廉園藝

承接剪草  
修剪花草  
免費估價  
電話253-8528

## 總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

阿拉斯加郵輪七日遊  
每月有團體特價。

加勒比海、奧蘭度海陸空七天遊  
暑假家庭參加有特價。

直航台北/香港機票 1,080元起  
直航香港機票連酒店六晚1280元起

多倫多 單程 169元起 來回299元起  
滿地可 單程 179元起 來回359元起  
羅省 來回 299元起 賭城199元起  
迪士尼樂園飛機團包三晚酒店及入場449元起  
班美、愛民頓六日遊五月中起每週出發  
美加東岸九日團暢遊九大城市暑期精選請早預訂

本社專售旅遊或新移民醫藥保險  
(604) 684-4151



SUNRISE MARKETS INC.  
Vancouver, B.C. V6A 1H5

豆腐製品專家



#### 日昇出品：是您信心的保證

馳名鮮豆腐、炸豆腐、五香豆乾、白豆乾  
·豆腐乳、保鮮豆腐、甜、淡豆漿  
是最佳營養食品  
·機器製造·真空包裝·高溫消毒·無防腐劑·

日昇食品廠  
729 Powell St.  
Vancouver, B.C.  
Tel: 254-8888  
Fax: 251-1083



日昇食品市場  
300 Powell St.  
Vancouver, B.C.  
Tel: 685-8019  
嘉樂亞洲食品總匯  
260 E. Georgia St.,  
Vancouver, B.C.  
Tel: 684-3155

各大超級市場及  
華埠商號均有代售

#### 暖氣煤氣水喉渠務工程

安裝地下水管砂井、修理土庫漏水、煙包、接駁政府大渠水管煤氣管出租  
電動通渠機。  
657-2828  
炳記 428 Salsbury Dr., Van. 254-4935

#### 土木維修公司

水喉電器 內外油漆  
泥水瓷磚 大小維修  
收費相宜  
電話874-8216

#### 日昇電器工程

政府牌照  
商業住宅  
新裝修  
防盜警鐘  
各種電器  
免費估價  
電話434-7886 傳呼645-8888

#### 煒華電器

政府牌照  
商業住宅  
防盜警鐘  
各種電器  
免費估價  
253-8082 周生

#### 東盛建築公司

承接新屋  
工商樓宇  
地基內牆  
內外裝修  
大小工程  
無任歡迎  
電話430-5062 李強強洽  
傳呼631-9758

#### 雲城搬運公司

搬代鑄渣大一天經驗  
運辦樹板小律天營  
傢送種清工歡營費  
依貨樹理程迎業富  
電話879-4338 或874-5961

#### 技能電器水喉修理

政府牌照 收費低廉  
雪櫃冰箱 乾洗衣機  
電爐電器 水喉廁所  
暖氣水爐 渠道阻塞  
電話：879-3583 (李生)  
手提電話：671-7008  
有平舊機出賣

#### 華興

日夜通渠通廁  
修理水喉  
電話230-3683

#### 可靠煤氣水喉

安裝 修理  
餐館炸爐、炒鑊、煤氣焗爐  
家庭熱水暖氣、  
油喉氣爐換煤氣爐  
新屋、餐館水喉煤氣工程  
煤氣牌照 免費估價  
649-9107  
嚴洽

#### 華新建築裝修公司

Wah Sun Construction Co. Ltd.  
盜磚雲石 花崗圍牆 陽台車房 屋頂翻新 改建加建 土庫開格 更換門窗  
水電工程 鋪位裝修 內外油漆 手工精緻 大小工程 免費估價 價錢相宜 保君滿意  
手提：657-8329 傳呼機735-5222

#### 暢通搶修

日夜服務電 328-2128  
水喉通渠 水喉破裂 水喉漏水 廁所阻塞

#### 李華冷暖電器修理

政府牌照 上門服務  
·雪櫃冰箱·乾洗衣機·爐頭電器  
·凍房冷櫃·暖氣水喉·收費低廉  
電話：876-0278 傳呼機：686-8677

#### 水喉搶修

水管冰凍 水管破裂 漏水通渠 一次攪掂  
日夜服務電：250-1068

#### 長程搬運公司

大型貨車·有升降機  
代客搬運·傢俬貨物  
具有包裝·具有燕梳  
具有經驗·天天營業  
電話 253-2841  
253-8382

#### 中央冷暖電器

24小時服務  
電話：251-1505  
修理裝置 政府牌照  
·大小凍房·熱水暖氣  
·冰櫃凍櫃·冷氣機  
·雪櫃爐頭·暖氣機  
·乾洗衣機·熱水箱  
·洗碗碟機·各種電器

#### 棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE  
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.  
免費估價 電話：253-4706  
取價從廉 24小時服務  
修理 裝置設計·空氣調節·  
WASHERS DRYERS 餐館 雜貨店 家庭電器  
凍櫃 大小凍房 洗碗機  
製雪機 乾洗衣機 爐頭電器  
FREEZERS

#### 標準雪櫃電器工程

專業承裝，修理  
·大小凍房·肉食瓜菜櫃  
·冷暖氣機·雪櫃打冰機  
·乾洗衣機·爐頭碗碟機  
免費保用一年  
24小時服務 政府牌照  
電話：254-8729  
1425 Nookta St. Van.

### 實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.  
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.  
電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦  
I.C.B.C.手續及  
有免費車借用。

保證·  
車身修理  
工作妥當  
材料最佳  
手工最好  
價錢實惠  
絕不取巧  
歡迎比較

實力車身修理公司  
自新張以來因嚴格  
採用歐美最佳材料  
及漆油全部工作均  
由一流專科技師於  
焗油房內處理，故  
能保證質量及工作  
妥當。

### 新精工車身修理

NEW PROFESSION COLLISION LTD.  
1010 Clark Drive  
Vancouver, B.C. V5L 3J9  
Telephone: 253-7814

Specializing in Imported Cars  
We Also Do Other Makes  
B.C. Certified License  
I.C.B.C. Claims

精工車身修理  
專修各國名車  
車身修理噴漆  
最新車架較正  
採用最佳漆油  
一流技師處理  
保證工作妥當

廿七年技師親辦  
處理有專人代辦  
I.C.B.C.手續  
有免費車借用。

精工車身修理  
材料最佳  
手工一流  
絕不取巧  
保證滿意  
價錢實惠  
歡迎比較



# 快捷

## 車身修理

AUTO BODY

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

精通英、粵、國、台、滬語言

為你服務  
保你滿意  
得你信賴  
是你朋友

# 叛軍攻入亞的斯亞貝巴 保證民主選舉移交權力

## 市內仍有零星抵抗槍聲可聞

【加新社訊】埃塞俄比亞叛軍在經過三小時的進攻之後，已控制了首都亞的斯亞貝巴。

叛軍聲稱已佔據了總統府，總統府是政府軍抵抗的最後據點。首都國際機場，政府部門，警察總部，電台和兩個廣場都已在叛軍的控制之下。

現時仍有少量 部大樓頑抗，叛軍政府軍據守著國防 正與大樓發動進攻。

【加新社訊】據叛軍發言人宣佈，一輛在百慕大註冊的油輪，在駛向歐洲途中發生爆炸，該油輪上有三十二人，載有原油二億二千七百萬升。

據叛軍發言人表示，該油輪發生爆炸的地點在安哥拉西面一千五百公里的大西洋海面上。

一份船上的人員名單顯示，該油輪上有三十三名船員，其中二十八名船員在爆炸中喪生，其餘的尚未有消息。

該船的船員包括挪威籍、瑞典、英國、德國、印度、和菲律賓籍。

有四艘在附近航行的輪船已駛往出事海區參加搶救。

【加新社訊】據叛軍發言人表示，叛軍已攻佔了亞的斯亞貝巴，但叛軍希望組成一個臨時政府，以過渡到一個大選政府。

叛軍方面發言人稱，大量政府軍已經投降，目前只是在首都北郊仍有一些抵抗。

叛軍聲明將保護人民生活的安寧，並派兵保護外國駐埃塞俄比亞大使館和領事館。

西方記者稱叛軍紀律良好，士兵們對埃塞俄比亞爭取和平、民主、自由的聲言感到鼓舞。

【莫斯科五月二十七日電】蘇聯外交部新聞局長丘爾金二十七日在新聞發佈會上說，蘇軍總參謀長莫伊謝夫上週對美國的三天訪問，「遠不是無益的」。

他認為，這次訪問使「雙方接近於解決在締結歐洲常規軍備條約後長期懸而未決的問題」，「完全有根據希望，很快將能徹底解決這些問題」。

丘爾金還說，蘇聯總參謀長莫伊謝夫對美國訪問的重心已轉移到國防部。「蘇聯外交部一如以往，積極參與有關問題的研究和解決」。

莫伊謝夫在結束訪美後曾於廿四日對《紅星報》發表談話，指責美國在削減戰略武器談判中故意延誤時間，說他同美方的會談「相當緊張」。

【平壤五月十七日電】漢城消息：南韓乒乓球協會決定，南韓將同北韓乒乓球運動員聯合組隊參加今年八月在北京舉行的第三屆中國乒乓球公開賽。

據報道，南韓乒乓球協會在日前召開的常務理事會議上作出了這一決定。為此，將要求南韓體育青少年部在今年七月初舉行的朝鮮南北體育會談中，就組成聯合隊參加第三屆中國乒乓球公開賽問題與北韓的體育部門進行協商。

獨立申請加入聯合隊的那名女子年約三十，係斯里蘭卡裔，她曾幫助了這支名為「華爾道」的隊。據悉，這名女子在當日前任記者時，曾與一名男子在現任場，警方相信他是一隊之成員，在該隊中，這名男子曾幫助了這支名為「華爾道」的隊。

據印度司法部消息，這名女子在當日前任記者時，曾與一名男子在現任場，警方相信他是一隊之成員，在該隊中，這名男子曾幫助了這支名為「華爾道」的隊。

【加新社訊】據叛軍發言人表示，叛軍已攻佔了亞的斯亞貝巴，但叛軍希望組成一個臨時政府，以過渡到一個大選政府。

叛軍方面發言人稱，大量政府軍已經投降，目前只是在首都北郊仍有一些抵抗。

叛軍聲明將保護人民生活的安寧，並派兵保護外國駐埃塞俄比亞大使館和領事館。

西方記者稱叛軍紀律良好，士兵們對埃塞俄比亞爭取和平、民主、自由的聲言感到鼓舞。

INFO - DATE  
Unique confidential service for sincere single. Reasonable rate. For more information, please send self-address return envelope to P.O. Box 88502, 101 - 13753 - 72nd Ave., Surrey, B.C. V3W 0X1

凡持此廣告獲贈禮品  
CASINO WORLD  
Station Square  
Central Boulevard & McKay Ave.  
Metrotown, Burnaby  
(across from Metrotown SkyTrain station)  
營業時間每晚 6-2 時  
439-0222  
While quantities last  
(先到先得，至送完止)

金唐肉食公司 總店：華埠打東街二七六號 電話：683-0033  
KAM TONG ENT. LTD. 分店：華埠緬街五四〇號 電話：683-1492

滋陰補身 海物極品 鮑魚 酒樓或自用無任歡迎 保證靚貨

為你保留好時光  
特價彩色入籍相、護照相 各兩張 \$9.95 送回相底  
一小時有取  
凡沖晒菲林 沖晒時 送5"X7"一張 多晒一套 24張 只收1.99 36張 只收2.99  
溫哥華 唐人街 隔鄰 433 COLUMBIA ST. 電話：688-8148 (國泰用戶，另有特價優待)

金寶貝 一小時沖印

中國糧油有限公司 世界米行  
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD  
239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)  
溫哥華士定東街239號 電話：687-4204 歌雅街100號(有六六六車庫)

春季酬賓大贈送！大減價！

美國標準牌米王 品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。原價\$21.50 大減價只售\$14.99

買二送一  
★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。  
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

美國加州好景牌米王 上等靚絲苗 原價\$19.99 大減價只售\$15.99  
買一送一  
買一包50磅庄美國加州好景牌米王 免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

美國麒麟牌米王 特等靚絲苗 原價\$19.50 大減價只售\$14.95  
買二送一  
買二包美國麒麟牌米王 免費贈送一包麒麟牌米王

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

最新運到：  
澳洲金冠牌絲苗米王 是澳洲米之極品 在香港三種澳洲米之中銷量佔第一 軟爽滑請嘗試。

左筆權 現寓 溫哥華 唐人街 隔鄰 433 COLUMBIA ST. 電話：688-8148 (國泰用戶，另有特價優待)





年畫，是舊曆新年的圖畫，由中國的農夫們慶祝陰曆新年時，刻版印成的。年畫的題材從它的意義來說，絕大部份的作品能...



圖為中國年畫「勝利得魚」。

內公演三場。助參觀者明瞭他的生平。由年廿四歲...

婦女抉擇及挑戰展會 月杪假笠臣廣場揭幕 首次展出卑詩婦女界產品 預計有七十五家展商參加

黃馬氏太夫人 喪禮備極榮哀 黃馬氏太夫人，五...

蘭里百年手畫展 中國農民手畫展

鄭伯旺君 愛鄉愛校 屢捐經費 鄭伯旺君，長...

蘭里百年手畫展 中國農民手畫展 蘭里百年紀念博...

PNE (馬匹報名表)

DAY# 31, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK, Wed., May 29, 1991

Table containing horse race entries with columns for race number, horse name, jockey, and odds.

Table with columns for race numbers and horse names, likely a continuation of the race schedule.

ATTENTION HORSESHOW EFFECTIVE JUNE 1, 1991. THE GATES TO THE PADDOCK AND TUNNEL TO THE BACK STRECH WILL BE CLOSED AT POST TIME OF THE LAST RACE.

文勝馬經精選

- List of horse race results for May 29, 1991, including horse names, jockeys, and finishing positions.

只供參考 並不鼓勵投注

SAVE MART STORES 專賣倉庫存貨，商號結業平貨，工廠多產正貨，破產拍賣貨，均以拍賣價出售，欲購從速！

代東 謹訂於一九九一年六月廿三日(星期日)中午十一時半在本黨禮堂舉行慶祝多城洪門民治黨成立九十七週年紀念大會...

通告 本總會訂於六月廿二日星期日午十一時在本總會禮堂召開全體會員大會...

投資移民 移民廳核准 已到步的海外企業家們的最佳投資創業機會，申請收購卑詩省營業中的公司...

周慶偉視光博士 驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡 DR. RAYMOND S. CHOW DR. JACK K. CHOW OPTOMETRISTS

鏡架裝裱 文書法藝 招牌廣告 鏡架及文房四寶一律九折 除繳GST還有著數

SHARP Facsimile 瘋狂大平賣 備有FO-220 1230 99.9%功能 HIGH SPEED FULL FEATURE AUTO DIAL \*\$99500

華安旅遊服務社 VAN CHINA TRAVEL SERVICES INC. 263 E. HASTINGS ST., VAN. B.C. CANADA V6A1P2 Tel: (604) 681-8531

New Star Information Systems Inc. 中英文電腦補字 名片電腦設計印刷 \$15/250起 Chinese Typesetting & Translation

### 年兩逾陸大留滯民居 居定台返其准仍灣台

### 案提過通會委員陸大院政行灣台

(香港五月二十八日電)台北消息:台灣當局決定准許滯留大陸超過兩年的台灣居民返回台灣定居。在此前，台灣有關部門規定，去大陸超過兩年者不准再返台。

台灣行政院大陸委員會昨日通過一項行政法規，准許滯留大陸超過兩年的台灣居民返回台灣定居。在該法規定的條件下，去大陸超過兩年者，經該會核准後，即可返回台灣定居。這項法規定的條件包括：在大陸期間有合法居留證明、在大陸期間有固定居所、在大陸期間有固定收入、在大陸期間有固定社會關係等。

### 湖北伍廟鄉自然奇觀 億萬蝴蝶雲集齊起舞

(武漢電)五月二十二日上午，雨後放晴。數以億計的蝴蝶似從天而降，雲集在湖北伍廟鄉的蝴蝶谷中，翩翩起舞。蝴蝶谷位於伍廟鄉，是一個自然奇觀。每年五月至七月，這裡都會有數以億計的蝴蝶雲集，形成一道靚麗的風景線。

### 台灣三對幸運佳偶 獲免費赴杭州旅遊

(杭州電)今下午，美麗的西湖迎來了三對幸運的台灣夫婦。他們是參加台灣與浙江友好訪問團的成員。在訪問團期間，這三對夫婦獲得了免費赴杭州旅遊的機會。他們在西湖邊漫步，欣賞了西湖的美景。

### 深台首宗跨海官司 大陸公司獲判勝訴

(深圳電)深台首宗跨海官司，大陸公司獲判勝訴。這是一宗關於買賣合同的糾紛。大陸公司與台灣公司簽訂了一項買賣合同，但台灣公司未按合同約定履行義務。大陸公司遂向法院提起訴訟。法院經過審理，判決大陸公司勝訴。

### 路公速高環北建續穗 元美餘億一資耗計預

(廣州電)廣州市環城高速公路北環段續建工程，預計耗資一億餘美元。這項工程是廣州市交通建設的重要項目。預計將於近期動工。工程將沿著北環高速公路建設，全長約十公里。預計耗資一億餘美元。

### 首條國產光纜線路 正式通過國家驗收

(合肥電)中國自行研製、生產、建設的第一條具有八十年代中後期國際先進水平的直埋光纜長途通信線路，於近日正式通過國家驗收。這條線路全長一百四十六公里。由安徽省通信集團公司負責建設。

### 中國駐洛杉磯總領事 王學賢六月赴任

他日前接受本報記者採訪時說，他很高興能擔任這一重要職務，並將盡最大努力，在自己職責範圍內加強領區的美國人與中國人民的友好，為領區內的僑胞、華人朋友服務。王學賢於六月赴任。

### 山東發現「鴛鴦寶石」

(濟南電)山東發現一種世界上極為罕見的「鴛鴦寶石」。這種寶石產於山東省濟寧市。其外觀形狀像鴛鴦，故而得名。這種寶石的發現引起了業界的關注。

### 深圳生產高檔單車 去年產量超過百萬

(深圳電)在「龍華」的官員辦公處，龍華單車廠的官員告訴記者，去年該廠生產的高檔單車產量超過一百萬輛。這反映了深圳單車工業的發達。

### 正式通過國家驗收

(合肥電)中國自行研製、生產、建設的第一條具有八十年代中後期國際先進水平的直埋光纜長途通信線路，於近日正式通過國家驗收。這條線路全長一百四十六公里。

**新寶戲院**  
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171  
放映時間: 7:20pm及9:20pm  
星期六、日加開  
1:30pm及3:30pm  
**賭俠**  
劉德華 周星馳  
單集放映 一場清場  
龍城午夜場  
五月24/25日  
向華強 吳孟達 張敏 陳法蓉 單立文 柯受良

**滾滾紅塵**  
榮獲8項金馬獎  
放映時間:  
1:30pm  
3:30pm  
5:30pm  
7:30pm  
9:30pm  
李鳳凰 錢嘉樂 徐小明 胡慧中  
星期五、六晚  
新寶午夜場  
意想不到的大片

**新聲戲院**  
150 EAST HASTINGS STREET, TEL: 688-3868  
星期五、六晚 新聲午夜場  
五月24/25號  
**龍城**  
香港電影史上最驚心動魄 再會是歡樂 未歸保損失  
鄭裕玲  
林正英 馮淬帆 林俊賢

**HAIDA THEATRE**  
3215 KINGSWAY • 435-2333  
加拿大首創情侶兩層乾淨的戲院  
每星期有新戲放映  
Wild in the Sheets  
R. Ended

**龍城戲院**  
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171  
星期五、六晚 新聲午夜場  
五月24/25號  
**賭俠**  
劉德華 周星馳  
單集放映 一場清場  
龍城午夜場  
五月24/25日  
向華強 吳孟達 張敏 陳法蓉 單立文 柯受良

**萬成肉食中心**  
MAN SING MEAT CENTRE  
片打東街 二二四號 電話: 681-4491  
本埠各零售店同價發售  
七天營業 貨真價實  
特製臘味  
特製臘腸  
特製臘肉  
特製臘鴨  
特製臘魚  
特製臘雞  
特製臘豬  
特製臘牛  
特製臘羊  
特製臘兔  
特製臘鹿  
特製臘麩  
特製臘筍  
特製臘干  
特製臘油  
特製臘醬  
特製臘醋  
特製臘茶  
特製臘酒  
特製臘糖  
特製臘鹽  
特製臘醬油  
特製臘醋

**萬成肉食中心**  
MAN SING MEAT CENTRE  
片打東街 二二四號 電話: 681-4491  
本埠各零售店同價發售  
七天營業 貨真價實  
特製臘味  
特製臘腸  
特製臘肉  
特製臘鴨  
特製臘魚  
特製臘雞  
特製臘豬  
特製臘牛  
特製臘羊  
特製臘兔  
特製臘鹿  
特製臘麩  
特製臘筍  
特製臘干  
特製臘油  
特製臘醬  
特製臘醋  
特製臘茶  
特製臘酒  
特製臘糖  
特製臘鹽  
特製臘醬油  
特製臘醋

**萬成肉食中心**  
MAN SING MEAT CENTRE  
片打東街 二二四號 電話: 681-4491  
本埠各零售店同價發售  
七天營業 貨真價實  
特製臘味  
特製臘腸  
特製臘肉  
特製臘鴨  
特製臘魚  
特製臘雞  
特製臘豬  
特製臘牛  
特製臘羊  
特製臘兔  
特製臘鹿  
特製臘麩  
特製臘筍  
特製臘干  
特製臘油  
特製臘醬  
特製臘醋  
特製臘茶  
特製臘酒  
特製臘糖  
特製臘鹽  
特製臘醬油  
特製臘醋

**遠東戲院**  
FAR EAST THEATRE  
2290 COMMERCIAL DR. 254-7222 免費室內三層停車場  
**實劍出鞘 招招笑招!**  
梁朝偉 劉德華  
歡迎你加入英雄行列!!  
洪福齊天 洪金寶 利智

**司公食肉昌元**  
DOLLAR MEAT STORE LTD.  
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.  
PHONE: 681-1052 七天營業  
本埠各零售店同價發售  
歡迎僑胞踴躍選購  
特製臘味  
特製臘腸  
特製臘肉  
特製臘鴨  
特製臘魚  
特製臘雞  
特製臘豬  
特製臘牛  
特製臘羊  
特製臘兔  
特製臘鹿  
特製臘麩  
特製臘筍  
特製臘干  
特製臘油  
特製臘醬  
特製臘醋  
特製臘茶  
特製臘酒  
特製臘糖  
特製臘鹽  
特製臘醬油  
特製臘醋

**司公食肉昌元**  
DOLLAR MEAT STORE LTD.  
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.  
PHONE: 681-1052 七天營業  
本埠各零售店同價發售  
歡迎僑胞踴躍選購  
特製臘味  
特製臘腸  
特製臘肉  
特製臘鴨  
特製臘魚  
特製臘雞  
特製臘豬  
特製臘牛  
特製臘羊  
特製臘兔  
特製臘鹿  
特製臘麩  
特製臘筍  
特製臘干  
特製臘油  
特製臘醬  
特製臘醋  
特製臘茶  
特製臘酒  
特製臘糖  
特製臘鹽  
特製臘醬油  
特製臘醋

**FOX Cinema**  
18+  
Main at 7th Ave. 874-3116  
成人電影院 有冷氣  
35 MM 彩色電影  
兩部成人電影 Graded XXX  
\$3.00 AFTER 11pm DAILY  
May 29th - 4th June 1991  
DEVIL IN MISS JONES  
The Final Outrage IV  
\*\* Erica Boyer  
SENSATION OF  
CANNES FILM FESTIVAL  
\*\* Brigitte Maier  
WARNING  
COMPLETELY CONCERNED WITH SEX  
B.C.DIRECTOR  
放映時間由上午十一時至深夜  
成人 \$6.00 老人 \$4.00  
特別  
雙八片  
五時後免費汽車在戲院後面

**何桐攝影院**  
HO TUNG STUDIO  
19 E. Pender St., (中華文化中心對面)  
電話: 688-2933 681-5848  
一張好相 立代留傳  
百萬家財富 鍾道根

**何桐攝影院**  
HO TUNG STUDIO  
19 E. Pender St., (中華文化中心對面)  
電話: 688-2933 681-5848  
一張好相 立代留傳  
百萬家財富 鍾道根  
樓上影院特備各類攝影器材、攝影、學生、藝術人像、貨物、廣告等相。別具風格、新款婚紗、借用人、特技攝影等、紀念磁碟、入籍護照即影即有、入籍相(黑白)4張7.20、護照相(彩色)4張8.80 (逢星期三休息)

# 雲埠洪門婦女部 籌辦燒烤野餐會

## 請早日報名 隨意樂助經費

(本報訊)雲埠洪門婦女部，自成立以來，由於全體職員團結合作，積極工作，得到洪門義親義妹等紛紛加入，會員人數激增，協助洪門機構事務工作，成績卓著，而對婦女本身，亦多予關懷，更推展不遺餘力，為加強聯絡感情，促進團結，特於八月九日(星期日)上午十一時，地點：城多利夾十八街東約翰利公園舉辦燒烤野餐會。

請各洪門姊妹踴躍參加，早日報名，以便籌備供應食品招待，並請隨帶現金贊助。

認捐郊遊會經費者，請於八月九日(星期日)上午十一時，地點：城多利夾十八街東約翰利公園。

日期：八月九日(星期日)上午十一時，地點：城多利夾十八街東約翰利公園。

主辦：雲埠洪門婦女部。

協辦：雲埠洪門義親義妹。

贊助：各界人士。

查詢：洪門婦女部。

# 卑詩科學世界展覽

## 分子微粒與社會

(溫哥華訊)雲埠古堡街一四五號卑詩科學世界自即日起至十月十四日舉辦最近科學巡迴展覽。主題為「分子微粒與社會」。

由現代化學之父安東尼拉西加主持，發表化學研究心得。參觀者有機會目睹化學的歷史、化學產品，及對人類生活的用途等。並放映幻燈片、電視錄影帶，以助理解。歡迎參觀。查詢電話：六八二、八四一四。

日期：八月九日(星期日)上午十一時，地點：城多利夾十八街東約翰利公園。

# 將假桑尼斯區舉行 交響樂團設計展覽

(溫哥華訊)卑詩交響樂團設計展覽，定於六月三日(星期日)下午一時，將由桑尼斯區高街住宅區三五三〇號舉行。

展覽內容包括：室內設計、傢俱設計、燈光設計、音響設計、地毯設計、窗簾設計、壁紙設計、油漆設計、傢俬設計、園藝設計、室內造景設計、室內設計、傢俱設計、燈光設計、音響設計、地毯設計、窗簾設計、壁紙設計、油漆設計、傢俬設計、園藝設計、室內造景設計。

查詢電話：二五二、四五一五。

# 鐵城崇義體育會 六月八日開大會

(雲訊)溫哥華鐵城崇義體育會，訂於六月八日(星期六)晚上八時正，在該總會禮堂召開夏季全體會員大會。

希各會員屆時到會參加。

查詢電話：二五二、四五一五。

# 華語諮詢

(溫哥華訊)由本會主辦之華語諮詢服務，將於六月八日(星期六)下午一時，在該總會禮堂召開夏季全體會員大會。

查詢電話：二五二、四五一五。

# 人口普查

(溫哥華訊)由本會主辦之華語諮詢服務，將於六月八日(星期六)下午一時，在該總會禮堂召開夏季全體會員大會。

查詢電話：二五二、四五一五。

# 華語諮詢

(溫哥華訊)由本會主辦之華語諮詢服務，將於六月八日(星期六)下午一時，在該總會禮堂召開夏季全體會員大會。

查詢電話：二五二、四五一五。

卑詩省選辦理登記 (溫哥華訊) 卑詩省選辦理登記，將於六月八日(星期六)下午一時，在該總會禮堂召開夏季全體會員大會。

查詢電話：二五二、四五一五。

# 中國參茸行

專營：參茸藥材、成藥海味、補酒雜貨

## 端午佳節推出大量超值特價品

新到：巴戟精，禮盒燕窩酒，靈芝人參酒，各種祛風補酒。

特級生晒象拔蚌，明天麻，田七頭。(八折酬賓 20% OFF)

人參首烏膏，買5樽送1樽

禮盒庄冬菇、雪耳(九折10% OFF)

有多種煲湯料，買5包送1包。

要買平靚吉林參，花旗參，請來中國參茸行，歡迎零沽批發。

精心古方泡製，壯腰、祛風、益精，補腎，舒筋活絡大補酒。

地址：喜士定東街288號 (舊中國參茸行對面)

電話：682-1113

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

# CALIFORNIA SUNROOMS 加州太陽室

節省 500.00

ON A CUSTOM "CALIFORNIA SUNROOM" DESIGNED MANUFACTURED AND INSTALLED by ATLAS ALUMINUM CO.

優惠日期 至九一年六月卅日止 (並不合用于任何其他貨品)

# PATIO COVERS 露台簷篷

節省 200.00

ON ANY CUSTOM ATLAS PATIO COVER

優惠日期 至九一年六月卅日止 (並不合用于任何其他貨品)

讓我們以豐富的廿五年專業經驗為閣下服務，歡迎來電查詢，我們設有代客免費估價服務。歡迎駕臨我們的陳列室參觀。

Atlas Aluminum Company

7332 - KING GEORGE HWY., SURREY, B.C. 525-8033 596-0321

# China Travel 加拿大中國旅行社有限公司

香港中國旅行社全資附屬機構

## 超值精選

溫哥華—北京	機票/五星級酒店5晚/早餐/北京接送	\$1050
溫哥華—香港	機票/香港5晚酒店	\$1180
香港—深圳(錦繡中華)	1日遊	\$55.00
香港—廣州、桂林	5日遊	\$365.00
香港—廣州、桂林、北京	9日遊	\$925.00
香港—廣州、北京、西安	9日遊	\$935.00
香港—廣州、桂林、北京、杭州、上海	12日遊	\$1,368.00
香港—廣州、桂林、西安、北京、杭州、上海	14日遊	\$1,600.00
香港—廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州	15日遊	\$1,595.00

## 特價機票

溫哥華—香港	\$1099起
溫哥華—北京	\$870起
溫哥華—上海	\$830起
溫哥華—香港(經上海)	\$1090
溫哥華—北京—香港—溫哥華	\$1495
溫哥華—多倫多	\$465起
溫哥華—三藩市	\$291起

## 特價酒店

香港京港酒店	\$75起
香港星港酒店	\$75起
香港華國酒店	\$90起
香港新世界酒店	\$130起
香港京華酒店	\$90起
香港青年會酒店	\$72起
北京華美達亞洲飯店	\$60起
上海城市飯店	\$85起

辦理：加拿大買單·中國提貨

常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……

貨真價實·提貨方便·信譽可靠·中國境內提貨點共38個城市。

地址：百老匯西街556號 V5E 1E9 電話：溫哥華區 872-8787 全加拿大 1-800-663-1126

# 振華聲社 週日例會

(溫哥華訊) 振華聲社週日例會，定於六月二日(星期日)下午二時，在該社禮堂召開同人例會。

希各社員屆時出席，共策共行。

查詢電話：六八四、九六八一。

# 清貨大減價

至少 53% - 65% off 或更低!

本公司替一間已清盤的加拿大地氈公司清貨還債，貨品總值超過一百萬元。

來自波斯、中國、巴基斯坦、印度、阿富汗、土耳其等大減價最後幾天

地區	尺碼	原價	現價
中國	9x12	\$2850	\$999
波斯	4x6	\$1300	\$499
阿富汗	8x10	\$2000	\$895
巴基斯坦	3x5	\$199	\$69
土耳其	4x6	\$699	\$289

免P.S.T. & G.S.T. 鄰近停車場 品質優，價錢平，免費送到世界各地。

B.C. RUG LIQUIDATORS W. HASTINGS & HORNBY 639 W. HASTINGS 683-4008

# PRO-VISION MAR AGENCIES 威信實業燕梳

PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.

336 East Hastings Street Vancouver, B.C. Canada V6A 1P4 687-8332

## 保險

專營汽車、房屋、商業、醫療、貨運、人壽及一切大小保險業務。具有各種優惠保單，忠誠為顧客服務。

## 地產

地產及商業買賣物業管理信用保證，今期靚盤

- \* 溫哥華全新，二房一廳，二浴室，有陽台，火爐，全新爐頭，雪櫃，洗碗機等等，近空中快車，巴士，只售十三萬餘。
- \* 十一組柏文，有地下停車場，有陽台，廿年新，月入\$5,020，開價\$769,000
- \* CD-1 大廈商業地，3465平方呎，現有廿二年靚屋，平過地價，售\$269,000
- \* 一間酒店，有3000呎餐館，3000呎舖位，業主可保證免息，開價\$2,750,000
- \* 華埠一百位餐館，人手問題，現已停業，好租約，平售\$38,000
- \* 一萬一千呎地，近五千呎商業樓，有租約，實收入\$30,000開價\$339,000

請電陳任賢 687-8332 324-4018 MICHAEL CHANG

# CHINATOWN POSTAL OUTLET 華埠郵政局

發財信箱

全面性服務：

快捷、郵包、掛號、新舊銀紙、及硬幣、集郵中心、旅行支票、各國匯價、高速電匯、圖文傳真、大小過膠、証件照片、即影即有

各種即中彩票

一小時沖印

Air Mail Par avion 文件翻印

柯達科技、電腦監印·柯達相材·優質服務

國勵業貿公司

CORENG ENTERPRISES CORPORATION

523 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

# 真味齋臘味製造廠 JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944 (604) 254-6616

辣味牛肉干、甜味牛肉干、頂靚大臘鴨、五香臘肉、真正臘腸、美製珍肝、特製白油腸、美味老牌臘腸

本廠精製、特聘名師、品質優良、馳名國際、衛生監督、駐廠加工、寄往美、加、各埠、各大商號、均有代售、目下即奉、歡迎代理

### 出淡懼恐災核蘇

## 電核展發復恢蘭荷

【本報訊】荷蘭政府正考慮恢復核能發電，以解決能源短缺問題。政府目前正與國際核能委員會（IAEA）進行磋商，以確保核能發電的安全。

政府目前正與國際核能委員會（IAEA）進行磋商，以確保核能發電的安全。政府目前正與國際核能委員會（IAEA）進行磋商，以確保核能發電的安全。

政府目前正與國際核能委員會（IAEA）進行磋商，以確保核能發電的安全。政府目前正與國際核能委員會（IAEA）進行磋商，以確保核能發電的安全。

### 生謀站車火靠童街度印

【本報訊】印度德里街頭，由於火車站關閉，許多無家可歸的兒童在街頭謀生。這些兒童在火車站關閉後，失去了唯一的棲身之處，被迫在街頭乞討或從事其他形式的謀生活動。

德里街頭，由於火車站關閉，許多無家可歸的兒童在街頭謀生。這些兒童在火車站關閉後，失去了唯一的棲身之處，被迫在街頭乞討或從事其他形式的謀生活動。

### 美着手挽救快克學童

【本報訊】美國政府正着手挽救受快克（Crack）毒品影響的學童。政府將提供心理諮詢和治療，幫助這些學童克服毒品的影響，恢復正常的學習和生活。

美國政府正着手挽救受快克（Crack）毒品影響的學童。政府將提供心理諮詢和治療，幫助這些學童克服毒品的影響，恢復正常的學習和生活。

【本報訊】在荷蘭，核能發電的發展面臨著巨大的挑戰。由於公眾對核能安全的擔憂，政府不得不重新考慮核能發電的計劃。目前，政府正與公眾進行溝通，以消除他們的疑慮。

在荷蘭，核能發電的發展面臨著巨大的挑戰。由於公眾對核能安全的擔憂，政府不得不重新考慮核能發電的計劃。目前，政府正與公眾進行溝通，以消除他們的疑慮。

### 新聞內外

【本報訊】飛機婚禮：一對新人選擇在飛機上舉行婚禮，這在加拿大尚屬罕見。婚禮在飛機起飛後舉行，充滿了浪漫的氣氛。

飛機婚禮：一對新人選擇在飛機上舉行婚禮，這在加拿大尚屬罕見。婚禮在飛機起飛後舉行，充滿了浪漫的氣氛。

### 滿足普羅大眾購車慾

【本報訊】星洲推出周末行車證，以滿足廣大市民購車的需求。這項措施旨在簡化購車手續，提高購車效率，讓市民能夠更方便地購得心儀的車輛。

星洲推出周末行車證，以滿足廣大市民購車的需求。這項措施旨在簡化購車手續，提高購車效率，讓市民能夠更方便地購得心儀的車輛。

**KEEFER BAKERY LTD.**  
217 Keefer Street  
Vancouver, B.C. V6A 1X6  
TEL: 685-2117

**KROFTEN FOODS**  
a subsidiary of Keefer Bakery Ltd.  
5049 JOYCE STREET.  
VANCOUVER, B.C. V5R 4G7  
TEL: (604) 438-8708

**SAFeway Superstore**  
春卷、蛋撻、菠蘿飽、叉燒飽、鷄尾飽、奶油飽、花生酥角、奶桃酥、豈莎酥角、蓮蓉煎堆、咖哩牛肉飽、椰汁年糕

**IGA** **the Fairway** **H.Y. LOUIE** **KELLY DOUGLAS AND COMPANY LIMITED**

**達時旅遊中心**  
TECH TRAVEL SERVICE LTD.  
華埠奇化街268號新華中心203室

直航來回香港機票 \$1148  
+ 住宿三晚酒店

電腦訂位·各地機票·商務旅遊  
移民探親·代訂汽車·酒店·旅行保險

\* 美加內陸特價票，港台、星馬團體票，歐陸包機。  
\* 代訂各地旅行團，賭城、夏威夷、迪士尼樂園 Package Tour。

歡迎垂詢  
營業時間：週一至週五：早上九時至五時半  
週六：早上十時至二時  
TEL: 685-5263 FAX: 685-1424

**利豐企業有限公司**  
LEE FUNG ENTERPRISES LTD.  
BUS. TEL: (604) 682-8898

636 & 638 Main St., Ground Floor, Vancouver, B.C. V6A 2V3 Canada  
Cable: LEFUNVAN Vancouver. Telex: (604) 732-3322

夏季大減價  
四折至八折 SALE  
20% - 60% OFF

新到大批各款陶瓷花瓶、福祿壽、魚缸、花盆、花鉢、人物餐具、紫砂壺、佛山盆景盆、各款名茶！

**新喜萬年酒樓**  
KING'S GARDEN RESTAURANT  
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

茶市晚飯一律免收GST

特價酬賓席 \$138  
喜萬年冷熱雙拼、百花藏珠、碧綠花枝片、三鮮魚肚羹、菜胆上湯雞、西檸鴛鴦柳、椒鹽焗黑魚、美點雙飛

酬賓席 \$168  
喜萬年冷熱雙拼、發財瑤柱甫、脆奶鮮帶子、八珍海參羹、上湯焗龍蝦、當紅炸子雞、清蒸游水斑、鼓汁蒸生斑、揚州炒飯、西米紅豆沙、美點雙飛

六和菜 \$58  
碧綠花枝片、上湯焗肉蟹、百花釀豆腐、京都鴛鴦柳、菜胆上湯雞、綠豆白飯

營業時間：上午七時半至晚上十時 (逢星期二休息)

**北京參茸行**

今期推出特價品

珍珠末 每盒 \$5.28  
十粒庄至寶三鞭丸 每盒 \$6.55  
100粒蛤蚧大補丸 每瓶 \$2.14  
100粒腰痛片 每瓶 \$1.64  
100粒陝西天麻片 每瓶 \$1.37  
20盒峨嵋山天然麝香虎骨膏 每盒 \$10.70  
30盒強力麝香跌打風濕膏 每盒 \$10.70  
20盒特效風濕跌打止痛膏 每盒 \$10.70

上列價目已包括G.S.T. 在內

**Beijing Trading Co.**  
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9  
Tel: (604) 684-3563

**大偉** 工程公司 DAVIDSON METAL WORKS LTD.  
精防各處水上下內外層水屋  
造：防蚊各款電外層屋頂泥  
：窗圍加雜間油膠翻浴室  
：花欄蓋修格漆板新室磚

電話 327-8607  
公司電話 6880290 傳呼 6319774  
譚先生 商業住宅 免費估價 交貨準時

**VICK, McPHEE & LIU 律師樓**  
劉伯納天均律師  
BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣，主持分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

承辦：  
移民 商業 地產  
按揭 遺產 債務

各分行以中文、英文及粵語、國語、英語、為加拿大、香港、台灣、廣東、韓國各地之客戶服務

香港分行地址：  
中環畢打街1-3號  
中環畢打街1122室  
電話：5-224049  
圖文傳呼：(852) 8452149  
電訊：82579 VICOM HX

溫哥華總行地址：  
SUITE 1275-1185  
W. GEORGIA STREET  
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6  
Tel: (604) 682-0926  
Fax: (604) 688-8615

台灣分行地址：  
台北市南京東路三段  
346號六樓603室  
電話：(2) 781-7325  
圖文傳呼：(2) 731-9615

本報廣告 效力宏大  
看完本報 請即定閱